

# RITMO

Año XXXVIII

Núm. 383

MAYO

1968

Precio: 20 ptas.



la música  
española  
triunfa en  
todos los frentes

En Londres, capital hoy del mundo de la música «pop», un gran equipo español, los autores Ramón Arcusa y Manuel de la Calva, y la intérprete Massiel, ganan para España el Gran Premio del Festival de Eurovisión, mientras en Washington, en el campo de la música clásica, triunfan, en la Constitution Hall, el veterano Andrés Segovia y el joven director García Asensio.

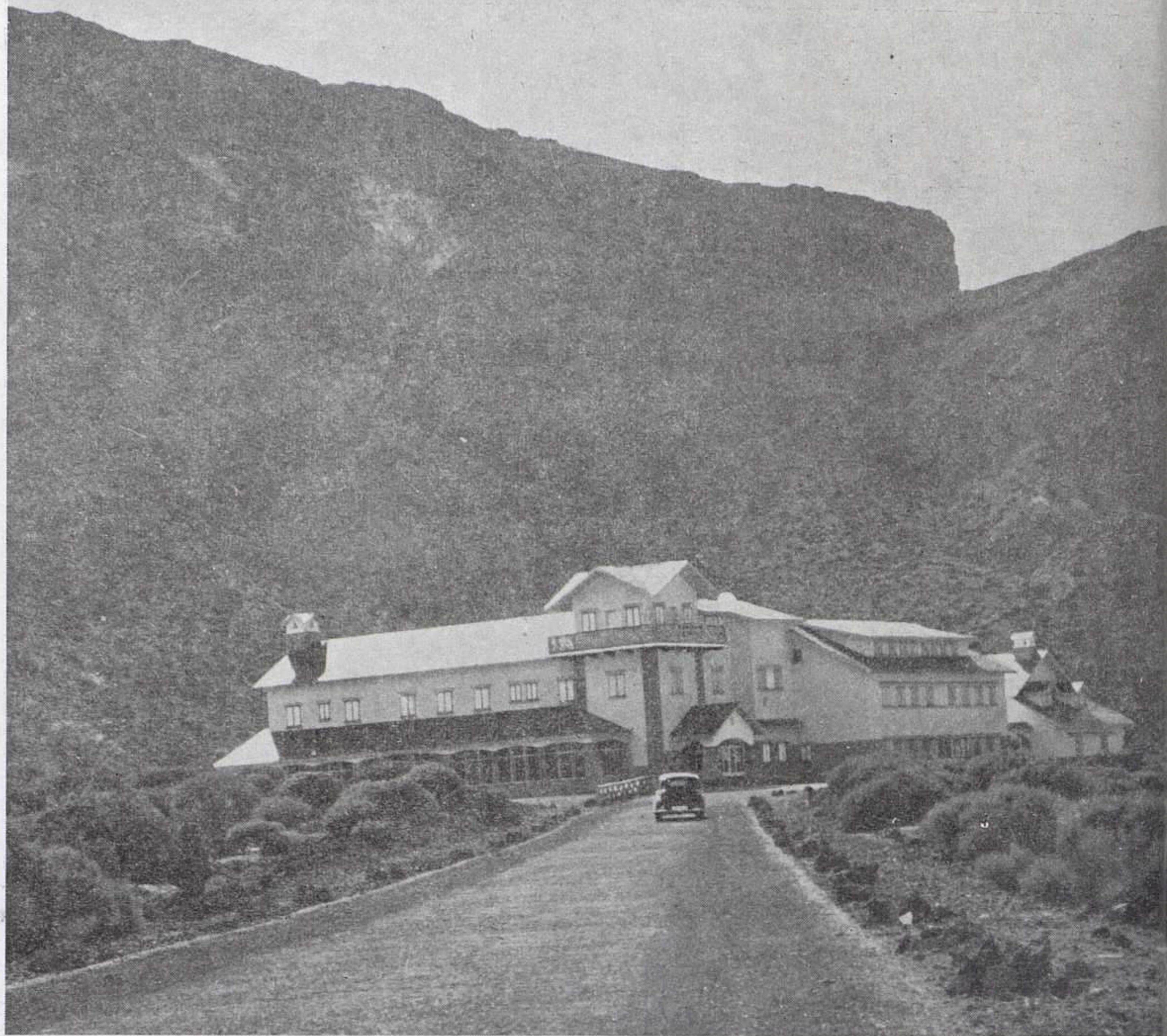




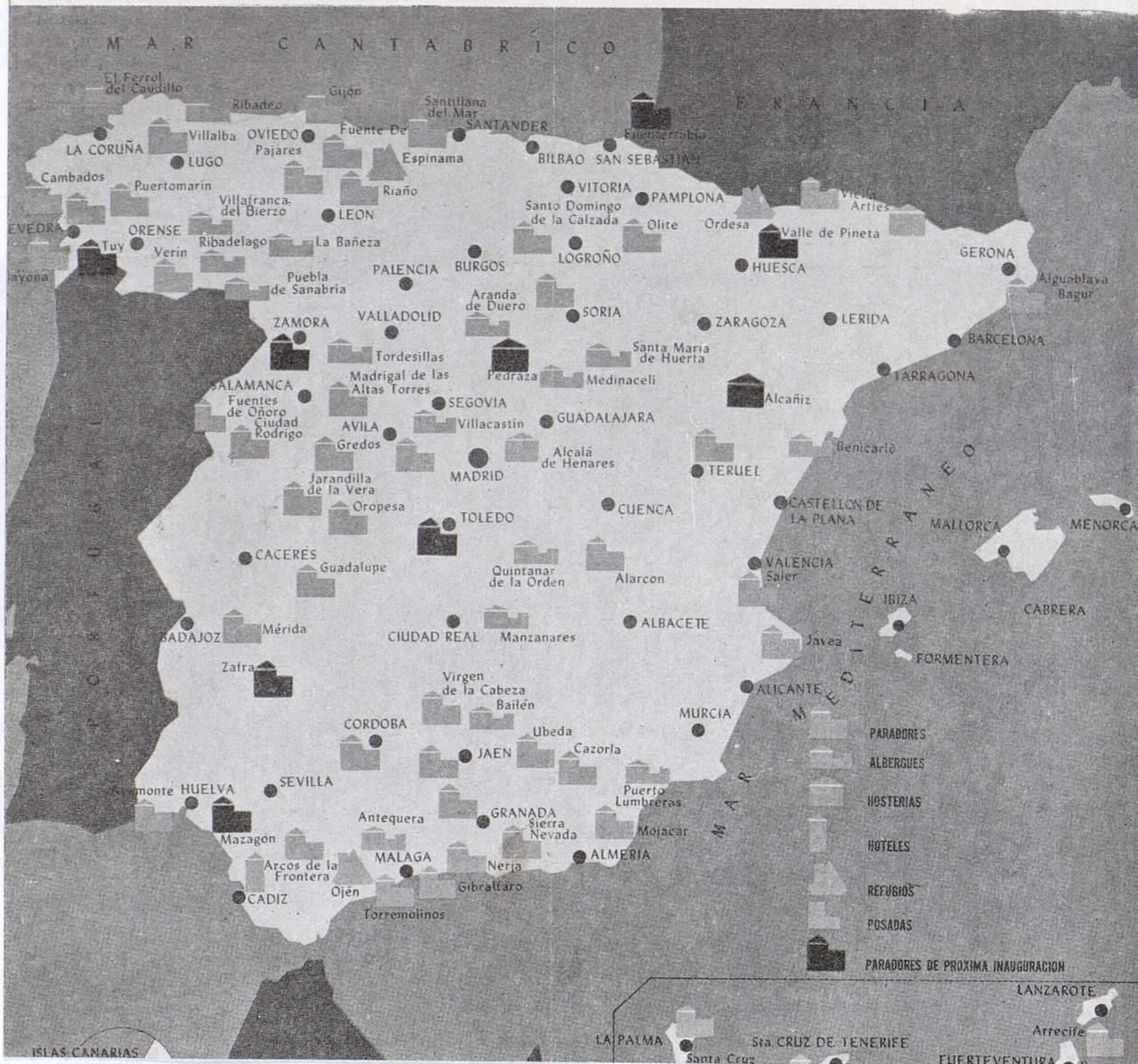


# EL MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

se complace en ofrecerle las instalaciones de su red de Paradores, Albergues, Refugios y Hosterías en sus viajes por las rutas españolas



Vista Panorámica del Parador Nacional de Turismo de las Cañadas del Teide. Santa Cruz de Tenerife (Canarias).



DIRECCION  
GENERAL DE  
PROMOCION  
DE TURISMO



# Editorial

## En la Eurovisión triunfó España

El 23 de junio próximo Washington escuchará por primera vez un concierto exclusivamente dedicado a la música española del momento actual.

El equipo artístico lo constituirá la Sinfónica de Washington, conducida por Enrique García Asensio, Premio Mitropoulos de Dirección de Orquesta del pasado año, Director de dicha Orquesta y de la Sinfónica de la Radio Televisión Española.

Serán programadas obras de ocho compositores: Cristóbal Halffter, Luis de Pablo, Carmelo Alonso Bernaola, Antón García Abril, Tomás Marco, Ramón Barce, Miguel Angel Coria y Leonardo Balada. Algunas serán estreno absoluto y todas ellas primeras audiciones en el Hemisferio americano.

Noticias como esta satisface destacar en las columnas de RITMO, y demuestran el celo de un joven director español por promover la difusión en el mundo de la actual música de España al montar programas exclusivos de música española.

**m ú s i c a  
e s p a ñ o l a  
c o n t e m p o r á n e a  
e n  
W a s h i n g t o n**

El día 6 de abril la B.B.C. instaló en el Royal Albert Hall de Londres sus cámaras televisoras para transmitir al mundo entero el Concurso de Canciones de la Eurovisión. Doscientos millones de personas siguieron ávidas a los intérpretes que defendieron las canciones presentadas a la magna concentración representando a varios países. La Intervisión prestó su estupefaciente colaboración, con la que hizo posible que el Festival fuera seguido por los países situados tras el telón de acero. La Prensa diaria informó ampliamente del desarrollo de la transmisión y de su resultado. España, por un voto, venció, debido a la calidad de la canción y al acierto interpretativo de la canzonetista española Massiel, defendiendo el mensaje popular del La, la, la, de los compositores Ramón Arcusa y Manuel de la Calva.

RITMO ha querido asociarse a este feliz acontecimiento nacional por lo que representa para nuestra patria el triunfo conseguido desde un punto de vista artístico, político y comercial; sobre todo en este último aspecto, pues sabido es que el disco ha llegado a constituir un negocio internacional increíble, estimándose su producción universal en muchos millones de pesetas.

Una vez más España ha vencido en una competición internacional; pero a nadie debe extrañarnos este acontecimiento, y menos a Londres, que conoció, admiró y festejó antaño a canzonetistas españolas tan geniales como Raquel Meller y a cantantes líricas tan famosas como la Malibrán, entre las más antiguas, y a Victoria de los Angeles, entre las modernas.

Pero de este triunfo logrado en buena lid todos debemos sacar las mejores consecuencias. En primer lugar, los compositores, creando obras de impacto emotivo; los intérpretes, poniendo calor y entusiasmo en la defensa de la producción musical española; el pueblo, siguiendo a la música y músicos españoles con la misma fidelidad y pasión con que sigue el deporte; y el Gobierno español no escatimando asistencias financieras a cuantos trabajan por hacer triunfar el mercado musical en todos los países, aprovechando la gran atracción que está logrando el «ser» de España.

En cuanto a asistencias financieras prestadas por nuestros Gobiernos, las va a necesitar inmediatamente por la obligación que ha surgido para España en el mismo momento del triunfo del La, la la y de Massiel, que con tanta garra transmitiera el mensaje popular español: la de Madrid sede del próximo festival 1969. Gran marco es Madrid para acontecimientos nacionales e internacionales; nuestro Ayuntamiento ha sabido siempre preparar brillantísimas acogidas a cuantos por diversos motivos políticos, científicos, literarios, artísticos o comerciales han tenido que reaalizar en la capital de España algún quehacer internacional. Pero a este marco madrileño le falta algo que preocupará a nuestros organismos estatales: el local en que habrá de realizarse la concentración artística.

RITMO ha dedicado editoriales a la falta de un teatro o de una sala y a la necesidad de ir a la solución de tan difícil problema, que — como se ha recordado varias veces en nuestra Revista — estaría resuelto hace muchos años si el General Primo de Rivera hubiera aceptado la propuesta que le hiciera el Conde de Vallellano — cuando este ilustro prócer era Alcalde de Madrid —, de derribar el Teatro Real, ya entonces cerrado definitivamente, y edificar otro en los amplios terrenos donde estuvo el mercado de los Mostenses, muy cerca de la plaza de España. También estaría resuelto este problema si el proyecto del nuevo teatro de la Opera fuera ya una realidad. No es así, y hemos de improvisar el local en el que haya de realizarse el Concurso de la Eurovisión 1969.

Se requiere un local de amplio aforo, de aciertos acústicos, con otras condiciones no menos necesarias. ¿Haremos frente con toda eficiencia a esa obligación que el triunfo de 1968 nos ha impuesto? ¿Triunfaremos en la ambiciosa organización? ¿Resolverá el problema el «Auditorium» municipal ya en construcción?

Lo deseamos con todo el amor que profesamos a España y a la Música.

REVISTA MUSICAL ILUSTRADA

**RITMO**

Fundada en 1929—Al servicio de toda la música

AÑO XXXVIII • Núm. 383

MAYO 1968

Inscrita con el número 339 en el Registro de Empresas Periodísticas de la Dirección General de Prensa.

Dirección y Redacción: Francisco Silvela, 15 - MADRID - 6 (España) - Telf. 2561624

Dirección telegráfica: RITMO.—Madrid

Director: F. RODRIGUEZ DEL RIO

Precio de suscripción.—ESPAÑA: Semestre, 75 ptas. Año, 145 ptas. Número suelto, 20 ptas.; atrasados, 25 ptas. EXTRANJERO: según países.

DEPOSITO LEGAL, TO. 2.—1958

Imprime: Imprenta EDITORIAL CATÓLICA TOLEDANA, S. A. - Juan Labrador, 8-TOLEDO



# «Ahí va la liebre» EN LA BIBLIOGRAFIA MUSICAL ESPAÑOLA

con motivo de  
la publicación  
de dos  
Enciclopedias  
de la Música

Durante cierta etapa, el diario *Informaciones* publicaba una sección que tituló «¡Ahí va la liebre!», en la que recogía y comentaba erratas, inexactitudes y *gazapos* aparecidos en la Prensa española. Recordamos uno de éstos: en un semanario madrileño, el día 19 de febrero de 1944, publicaron un artículo dedicado a Sarasate. Entre sus ilustraciones insertaron un retrato del gran concertista en el que aparecía tocando el violín; pues bien, en su pie se leía: «Un conocido retrato de Pablo Sarasate, el genial *pianista*». En el periódico nombrado preguntaron: «Pero entonces, ¿a qué lo retratan ustedes con violín? ¿Para despistar?»

Si, con sentido del humor, examinamos, aunque sea ligeramente, libros, diccionarios y enciclopedias de la Música españoles, hallaremos bastantes «¡Ahí va la liebre!», pues leemos fichas biográficas asaz absurdas, notaremos la falta de otras, escasez de enumeración de obras, etcétera. Todo habremos de juzgarlo con buen humor, ya que a veces las inexactitudes y omisiones alcanzan proporciones verdaderamente inconcebibles.

En cierta *Historia de la Música Teatral en España*, que data de 1945, en la página 208 del primer tomo se encuentra el siguiente párrafo: «El año 1870 alcanza señaladísimo triunfo, con la zarzuela grande *El Molinero de Subiza*, el compositor mallorquín Miguel Marqués...» *El Molinero de Subiza* no es de Marqués, sino de Cristóbal Oudrid, y es su obra más importante.

En la nombrada *Historia*, en la página 426 del segundo tomo, consta: «Bretón, muy fecundo siempre, con amplísimo caudal, donde *La Verbena de la Paloma* señala otra cima también. Entonces y algo después brilla el catalán, radicado en Madrid, Manuel Nieto (1844-1915), hoy conocido por el chotis «¿Dónde vas con mantón de

Manila», de *Cuadros disolventes*. Como todos sabemos, «¿Dónde vas con mantón de Manila?» pertenece a *La Verbena de la Paloma*, de Bretón, y el chotis de *Cuadros disolventes*, de Nieto, se titula «Con una falda de percal planchá».

En una *Vida de Albéniz*, en la página 117, se lee: «Pero qué triste resulta para un hombre seguro de sí mismo y de su obra artística ver que, cuando en Madrid dirige *La sortija*, los asistentes a la primera representación se conducen de una manera tan torpe y grosera que se ve obligado a dejar la batuta y salir pasillo de butacas adelante, abandonando el teatro sin esperar a que terminase el primer acto. La representación finalizó bajo la dirección del «concertino», que hubo de empuñar la batuta ante la huida del autor y también en medio de uno de los escándalos más imponentes que recuerda la historia de los estrenos en la capital de España».

Las críticas publicadas en *La Correspondencia de España*, *Heraldo de Madrid*, *El Imparcial* y *La Epoca*, todas reflejan que la obra fracasó, y en la de *La Epoca* afirman: «Al finalizar la obra, media docena de *alabarderos* palmotearon tímidamente, y el señor Albéniz se presentó dos o tres veces en el palco escénico». Por consiguiente, no hubo tal huida de Albéniz; permaneció en el coliseo hasta el fin de la representación.

## LAS DOS «ENCICLOPEDIAS DE LA MUSICA» RECIENTEMENTE APARECIDAS

Sólo nos vamos a ocupar de la parte española de ellas. Ambas han sido revisadas y ampliadas por españoles, algunos conocidos en la crítica musical periodística.

En la primera, aparecida el año pasado, no figuraban los músicos patrios Alonso, Francisco; Arámbarri, Jesús; Eslava, Hilarión; Fernández Caballero,

Manuel; Frühbeck de Burgos, Rafael; Gaztambide, Julián; Guridi, Jesús; Halffter, Rodolfo y Cristóbal; Hernando, Rafael; Lamote de Grignon, Juan y Ricardo; López Chavarri, Eduardo; Luna, Pablo; Moreno Torroba, Federico; Pérez Casas, Bartolomé; Rodríguez de Aragón, Dolores; Serrano, Emilio; Serrano, José; Sorozábal, Pablo, y Toldrá, Eduardo.

Anomalías: Francisco Asenjo Barbieri, inscrito en la B, Barbieri; debía remitirse al lector: ver Asenjo Barbieri. No nombran *El Barberillo de Lavapiés* ni *Pan y toros*, sus obras cumbres.

De Arriaga omiten su *Sinfonía*.

De Joaquín Turina no señalan ninguna producción; debían mencionar, por lo menos: *La oración del torero*, la *Sinfonía sevillana*, las *Danzas fantásticas*...

De Bretón citan *Los amantes de Teruel*, que no le inmortalizan, y sí *La Verbena de la Paloma* y *La Dolores*, que no constan.

De Ernesto Halffter olvidan la *Sinfonietta* y la *Rapsodia portuguesa*, sus páginas más conocidas.

\* \* \*

En la segunda Enciclopedia publicada recientemente, de carácter monumental (consta de cuatro amplios volúmenes), faltan, entre otros músicos españoles: Acevedo, Emilio; Alvarez García, Juan; Azara, Salvador; Barrera, Tomás; Bretón, Abelardo; Calés Pina, Francisco; Calleja, Rafael; Cases, Guillermo; Díaz Giles, Fernando; Echevarría Bravo, Pedro; Esnaola, Secundino; Estela, Enrique; López Debesa, Zacarías; López Quiroga, Manuel; López Varela, Manuel; Lleó, Vicente; Martín Domingo, José; Meroño, Pedro; Millán, Rafael; Moraleda, Fernando; Morató, Benito; Oudrid, Cristóbal; Parada, Manuel; Pueyo, Eduardo del; Rodríguez Albert, Rafael; Romo, Jesús; Rosillo, Ernesto; Saco del Valle, Arturo; Tellería, Juan; Vendrell, Emilio; Vert, Juan; Villa, Ricardo; Vivó, Ricardo; Zurron, Vicente.

Anomalías: En el artículo «La Prensa musicológica», original de Jack Bornoff, de nuestra nación sólo enumeran un Anuario Musical del Instituto Español de Musicología. Estando revisada y adaptada la Enciclopedia por un español, es inadmisibles que no se nombre esta Revista Musical RITMO, que tiene ya TREINTA Y NUEVE AÑOS de existencia. Además, es más PRENSA una revista mensual que el Anuario de referencia.

En la ficha de Francisco Alonso, dice: «Autor de más de cien zarzuelas», sin citar ninguna ni destacar su españolismo, que le hizo dedicar zarzuelas a varias regiones patrias; así compuso: *La linda tapada* y *La Bejarana* (ésta en colaboración con Emilio Serrano), que son salmantinas; *La Calesera*, madrileña; *Curro el de Lora*, sevillana; *La Parranda*, murciana; *Coplas de ronda*, alcarreña, y *La Picarona*, segoviana.

Es incompleta la bibliografía que a veces indican. Ejemplos: de Fernández Arbós no citan la biografía de Víctor Espinós ni sus *Memorias*, recopiladas por José María Franco. No mencionan en la ficha de Oscar Esplá el libro de Antonio Iglesias sobre su música pianística ni en la de Rodrigo el estudio del mismo Antonio Iglesias acerca de su producción para piano.

Pero nos hemos puesto muy serios. Para terminar, un «¡Ahí va la liebre!» En la papeleta dedicada a Pablo Luna, aparte de no aseverar que fue uno de los más felices cultivadores de la opereta en España (no olvidamos a Lleó y Calleja), que ha legado zarzuelas notables, una, *La pícaro molinero* (a ver, señores organizadores de las temporadas oficiales del Teatro de la Zarzuela, cuándo la reponen), nombran como primera zarzuela de Luna *Doña Musetta*. Claro, la producción tiene años... y la protagonista ya merece, pues, el «Doña». *Musetta* es el verdadero título de esta deliciosa cuanto olvidada obra lírica del inolvidable compositor aragonés.

por ANGEL SAGARDIA



# Peggy GLANVILLE-HICKS

## la primera compositora en las Américas

Me he preguntado muchas veces cuál será la razón por la cual no existen mujeres compositoras, en el propio sentido de la palabra, cuando es verdad que en las demás artes ellas se distinguen, principalmente en literatura. Uno insiste, preguntándose la causa de este fenómeno. Sin duda, entre los elementos que diferencian la composición musical de las demás artes creativas está su complejidad técnica. Perseverancia incondicional será, por lo tanto, lo único que lleve a la consecución de esta base, que no tiene mucho que ver en sí con la facultad creadora del individuo. Y esta perseverancia incondicional, pareja a un genio creador, es quizás lo que hace tan raro el que la mujer sobresalga en la composición de música.

Peggy Glanville-Hicks, la compositora más distinguida en América, tiene esta base técnica tan indispensable para sostenerse como creador de obras sinfónicas de envergadura. Ella conoce todos los secretos y posibilidades de su arte hasta el punto de que es difícil encontrar a ningún otro compositor más documentado y con más virtuosismo en su técnica. Al mismo nivel, y como fruto fecundo de su intelecto, están las ideas personales que sostiene como antorcha inconfundible.

Glanville-Hicks es australiana, y en Melbourne recibió su primera educación musical. Gracias a una beca fue a Londres a estudiar en el Royal College. Allí tuvo como maestros a Vaughan Williams, en Composición; a Gordon Jacob, en Instrumentación, y a Contant Lambert, en Dirección de orquesta. Una serie de becas le permitieron ir a Viena y a París, donde estudió con Nadia Boulanger.

En todas estas incursiones académicas Peggy consiguió las máximas calificaciones, y gracias a éstas obtenía los premios que le permitían cambiar de país de estudio, y así abarcar todo el conocimiento de las diferentes corrientes intelectuales que a la Música se referían.

Su debut en el terreno profesional de la Música tuvo lugar cuando, en 1938, Sir Adrian Boult estrenó en la B. B. C. de Londres su *Coral suite*. Después, tras viajar por Australia e India durante los años de la guerra, vino a los Estados Unidos, donde fijó su residencia y con ella la ciudadanía americana.

Ya aquí dedicóse de pleno a la composición, al mismo tiempo que ejercía la crítica musical desde las columnas del *New York Herald Tribune*.

Contemos entre sus producciones «concertos», sinfonías, «ballets», canciones, música de cámara... y dos óperas, la última de ellas, *The Transposed Heads*, encomendada por la Sociedad Filarmónica de Louisville, quien recibe donaciones de la Rockefeller Foundation. La mayoría de sus composiciones han sido editadas y grabadas, siendo su música incluida en los conciertos casi con tanta frecuencia como la de Copland o Samuel Barber.

Su música, femenina sin lugar a dudas, tiene la claridad misma de la oriental. Para Peggy es melodía y ritmo lo más importante en la composición. Y en esto se basa el exotismo de sus obras. Exotismo simple, si se me permite la expresión, sin complicaciones armónicas, pues la armonía no debe, según ella, dominar la estructura.

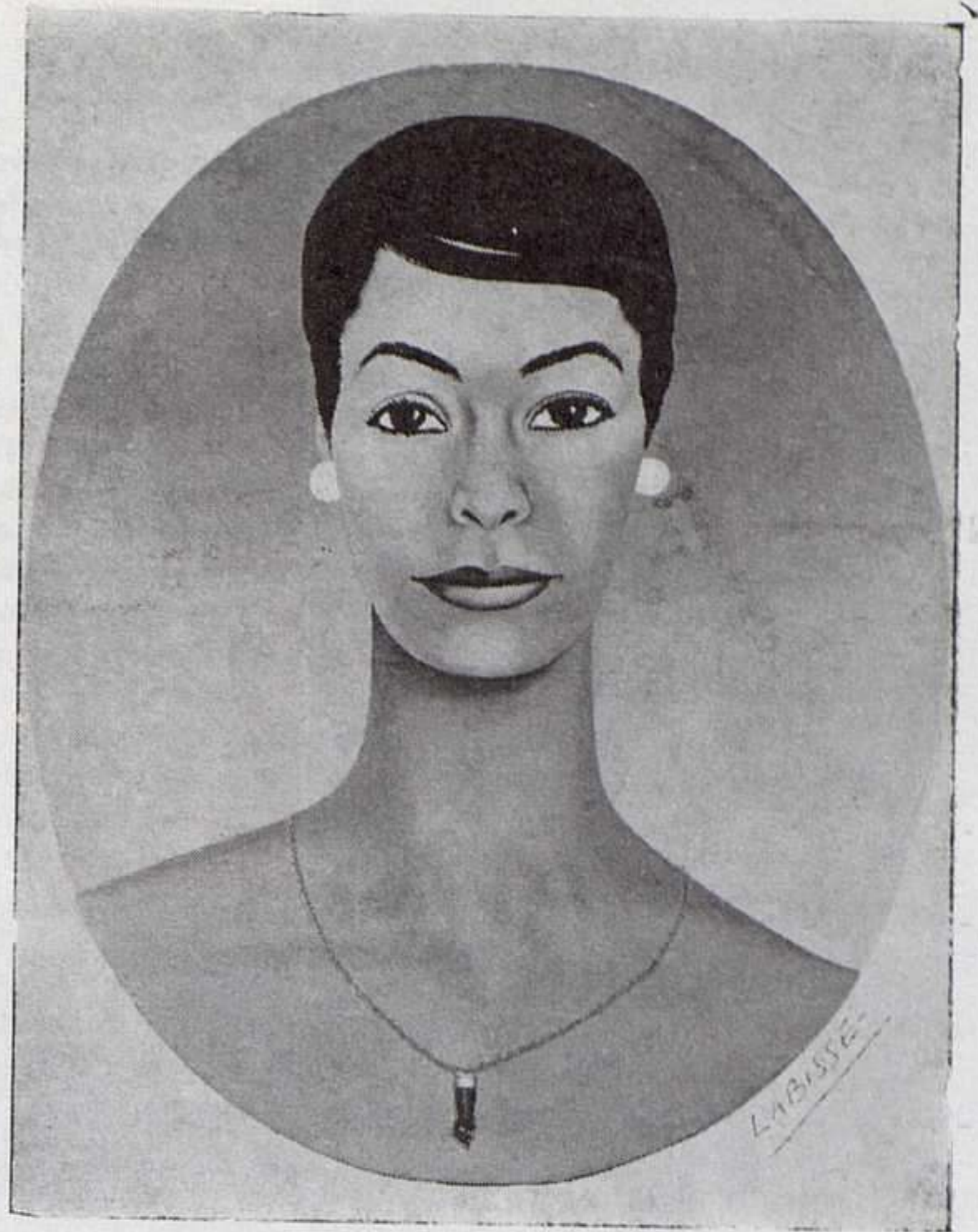
Durante la corta charla que con Glanville-Hicks sostuve en su casa, situada en Greenwich Village, el barrio que tiene la presunción de ser el corazón artista de la ciudad, durante esta charla, digo, pude comprobar que Peggy es típicamente una mujer que llamaríamos americana. Su temperamento es el reflejo de la «autodeterminación», que con tanta frecuencia espanta al forastero. Pero en ella hay flexibilidad. He aquí lo bueno de esta mujer.

Peggy estaba ocupadísima. Tenía que terminar un «ballet», y a los pocos días partiría hacia Grecia, adonde iba para documentarse y respirar la atmósfera que necesitaba para su nueva ópera. Allí mismo la escribiría, envuelta por el sol mediterráneo. ¡Qué bueno es ser esclavo suyo cuando en el otro lado del Atlántico se reside! Su obra seguirá la pauta que ha caracterizado el sinnúmero de éxitos alcanzados en todas partes, gracias sobre todo a la clara perspectiva de lo que ella quiere en arte, y a la virtuosidad técnica, que le permite llevar a cabo lo que está en su mente. Viene a ser esto la expresión de su propio pensamiento cuando dice:

«Busco la plenitud de mi arte, no en el momento en que no puede añadirse nada más a una obra, sino en el momento en que no puede quitársele nada sin deteriorarla. Simplificación será un signo de madurez cuando contribuya a una mayor claridad e intensidad al mismo tiempo. Este es el fin de mi arte».

Cuando oímos esto, tenemos que convenir que la ópera *The Transposed Heads*, repuesta hace pocos meses bajo la dirección de Carlos Surinach, con pinceladas del mejor humorismo; su *Concierto romántico*, para viola y orquesta, estrenado hace dos temporadas; *Cartas de Marruecos*, para tenor y orquesta; *Concierto etrusco*, para piano y orquesta...; es decir, todas estas recientes producciones están selladas por la pluma personalísima de esta mujer, que por tener sólo lo bueno de las americanas reluce donde quiera como una antorcha inconfundible.

por LEONARD BALADA



## MARIA D'APPARECIDA

Eco internacional tiene hoy la actividad de esta gran cantante de color que ha conquistado paso a paso uno de los primeros puestos de la lírica universal. Gran parte de este eco se debe al éxito que ha conseguido en su «Micaela», en *Carmen*, que ha merecido el elogio de la crítica más severa de Europa y que ha dado lugar a que con la Opera de París vaya a hacer la misma obra a Moscú en la próxima temporada.

En abril María d'Apparecida ha hecho también en París, en el Teatro Gérard Philipe, *Don Quichotte*, de Massenet, encarnando «Dulcinea», junto a Xavier Depraz («Don Quijote») y Miche Trempont («Sancho»).

Por otra parte, sus conciertos y recitales en Francia, Bulgaria, Italia y Brasil siguen dejando estela, aumentando su renombre como, por ejemplo, su recital en el Palais de Chaillot, con un programa de negro «spirituals», y, en Los Campos Elíseos, sus intervenciones en la IX sinfonía de Beethoven; el *Requiem*, de Mozart, y la *Rapsodia número 53*, de Brahms.

En cuanto a su participación en los Festivales Europeos, destacan sus actuaciones en el de Toulouse, en el que interpretó *La vida breve* y *El amor brujo*, de Falla.

Sin embargo, los grandes triunfos de esta extraordinaria cantante brasileña culminaron en *Carmen*, de Bizet, con la que se consagró en los teatros de Bahía y Brasilia, en su propio país.

Para María d'Apparecida ha constituido una de sus mayores satisfacciones la obtención de Orfeo de Oro, gran premio de la Academia Nacional del Disco Lírico de Francia, por su grabación de *Chants Brasiliens*.

Recientemente María d'Apparecida pronunció una conferencia en la Sorbona, poniendo de manifiesto su gran personalidad.





LOUIS  
«SATCHMO»

Arms-  
trong

maestro  
de  
músicos

El trompeta y vocalista Louis («Satchmo») Armstrong ha sido, más que ningún otro músico, quien sacó el «jazz» de los barrios negros de Nueva Orleans, donde nació, haciendo de él una parte de la cultura norteamericana aceptada socialmente e introduciéndolo en todo el mundo.

Un gigante del «jazz» que en vida se ha convertido en leyenda, Louis Armstrong, ha sido una significativa fuerza creadora y un instrumentista virtuoso durante casi medio siglo. Su carrera abarca la historia completa del «jazz» norteamericano hasta la fecha.

Armstrong nació en Nueva Orleans, en el Estado sureño de Louisiana, en 1900. Empezó a cantar en las calles cuando contaba siete años de edad. Su primer aprendizaje verdadero se lo proporcionó un músico llamado Bunk Jones, que le enseñó a tocar la corneta de oído. De la enseñanza de Jones el joven Armstrong absorbió su intenso estilo «vibrato» y la vacilación tras cada acentuación rítmica, que ha caracterizado después su obra. Otro que ha influido de manera importante en él ha sido el conocido trompeta Joe «King» Oliver, que le dio lecciones de Trompeta y le persuadió de que aprendiese Solfeo. Más tarde Armstrong reemplazó en ocasiones a Oliver en una banda de cabaret, y cuando Oliver marchó a Chicago en 1917, Armstrong heredó su puesto en el conjunto.

Cinco años más tarde, cuando ya «Satchmo» se había creado un nombre en Nueva Orleans, fue reclamado por Oliver desde Chicago, donde le dio el puesto de segundo corneta en su banda.

Abandonando la corneta por la trompeta, pronto Armstrong grabó discos con su grupo «Hot Five» e inspiró a otros muchos músicos — blancos y negros — con su interpretación y su singular manera de cantar. Como señaló un crítico, «el estilo y fraseado de Louis han sido inspiración de reconocido valor para casi todos los trompetas y vocalistas prominentes de «jazz».

Las improvisaciones de Armstrong como solista se convirtieron en punto focal de las actuaciones del grupo, en el cual la interpretación musical se redujo simplemente a introducir y acompañar al solista. Esto ha constituido un significativo fenómeno en la historia del «jazz», que lo ha conducido gradualmente al nuevo «jazz» de los años de la postguerra, en el que él sólo dominaba por completo.

Los propios músicos elogian espontáneamente a Louis Armstrong. Muchos le consideran como uno de los genios musicales más creadores que se han conocido. El pianista Teddy Wilson, que tocó una vez con Armstrong, escribió: «Creo que Louis es el músico de «jazz» más grande que haya existido jamás. Se combinan en él todos los factores que hacen al buen músico. Posee equilibrio — la cualidad que más destaca en él —, tono, sentido de la armonía, emoción, capacidad técnica, originalidad... No tiene puntos débiles».

En el curso de los años Armstrong ha actuado en el cine, en la televisión, y ha grabado miles de discos, muchos de los cuales son ahora piezas de coleccionista.

En el tiempo libre que le dejan sus giras por Estados Unidos y el extranjero Armstrong vive con su mujer en un barrio de las afueras de Nueva York. Le gusta ocuparse de su casa, pero generalmente se deja una mano libre para poder tocar la trompeta.

— Necesito mantenerme en forma — explica.

— ¿Piensa retirarse?

— Seguiré tocando hasta que llegue a las puertas del cielo... para enviar un beso, a través de mi trompeta, al arcángel Gabriel — dice Louis.

# TANNIN

A la edad de veintinueve años, después de dos años «inútiles» pasados en París, donde conoció muy poco éxito y sí mucha amargura, aunque también la estimación de la «élite» musical y poética, Ricardo Wagner, que rozaba la miseria, fue llamado a Dresde, en 1842, cuya Opera del Estado de Sajonia iba a estrenar con gran éxito su *Rienzi*, y luego la *Fliegende Holländer*, que no tuvo más que éxito estimable. Y en seguida, en 1843, Wagner se puso a componer el *Tannhäuser*, la emotiva historia del caballero Heinrich von Ofterdingen, el trovador que dejó el mundo para ir a la Montaña de Venus, cerca de Eisenach. Allí vivió varios años al lado de Venus, la diosa del Amor, que los griegos llamaban Afrodita. Cuando llegaron el cansancio y el tedio el caballero volvió al castillo de Wartburg (en el que Lutero se refugiaría cuatrocientos años más tarde), donde fue recibido con alegría por el landgrave Hermann de Turingia. Tannhäuser, que guardaba el secreto del sitio en el que vivió durante su larga ausencia, vuelve a ver a la sobrina del príncipe, Elisabeth, a la que ha amado y sigue amando todavía. En honor del caballero, el landgrave organiza un torneo de trovadores, en el que toman parte los célebres poetas-cantores Wolfram von Eschenbach, Walter von der Vogelweide, Biterolf, Heinrich der Schreiber, Reinmar von Zweter y el mismo Tannhäuser. Todos estos «minnesänger» han vivido realmente, y el tema de la ópera es una curiosa mezcla de leyenda e historia verdadera.

El landgrave ha dado como tema para el curso de los poetas-cantores «la definición del amor», y Elisabeth personalmente debe coronar al vencedor. Wolfram y Vogelweide cantan el amor «puro», «cortés», «sincero»; pero Tannhäuser rechaza su concepto del amor «ideal». Se entabla una viva discusión, en el curso de la cual Tannhäuser entona la oda a Venus, revelando de esta forma el secreto de su ausencia; los «minnesänger» quieren matar a Tannhäuser, pero Elisabeth le protege con su cuerpo. Se oye cantar a los peregrinos que parten para Roma. El landgrave expulsa a Tannhäuser del castillo y le ordena que se agregue a los peregrinos, para ir a pedir al Papa el perdón por su sacrilegio. Tannhäuser obedece y marcha con ellos.

En el tercer acto vemos a Elisabeth orar por Tannhäuser y ofrecer su vida a cambio de la salvación de su amado. Regresan los peregrinos... sin Tannhäuser. Pero un poco más tarde Wolfram von Eschenbach encuentra extenuado a Tannhäuser, quien le explica que el Papa ha rehusado perdonarle y le ha dicho: «Serás condenado para siempre». Tannhäuser busca el reino de Venus, sin encontrarlo. La diosa reaparece en el oscuro bosque y le llama. Wolfram le retiene y le recuerda que Elisabeth le quiere y se ha sacrificado por él. Tannhäuser re-

después de



# TANNHÄUSER

## resucitado en BRUSELAS...

nuncia a Venus, y, agotadas sus fuerzas, muere en los brazos de Wolfram.

Este «nuevo» *Tannhäuser* – el primero desde 1948 – ha obtenido el favor del público del Teatro Real de La Monnaie, la vieja Opera de Bruselas. La Monnaie ha montado pocas semanas después *Tannhäuser*, el del fracaso que conoció en 1861 en París, a pesar de la aprobación de Gounod, de Saint-Saëns y de... Baudelaire. En Bruselas el éxito fue mayor, lo mismo que en Anvers, Gand, Lieja y La Haya.

La nueva «mise en scène» de *Tannhäuser*, realizada por el director alemán Wolf-Dieter Ludwig, es de mediana calidad. Los decorados parecen haber sido inspirados por... la economía. Hay que decir también que es una coproducción con la Opera holandesa Nederlandse Operastichting, dirigida, como La Monnaie, por el belga Maurice Huisman. Pero Ludwig ha sabido crear muy bien la atmósfera dramática e irreversible de este drama de la Edad Media con aliento y dignidad, a lo que ha contribuido mucho su luminotecnia, muy esmeradamente buscada.

El éxito de esta «reprise» ha sido debido principalmente a la calidad de la interpretación. Citaremos a la emotiva soprano neerlandesa Gré Brouwenstijn (que es desde hace varios años la gran «diva» holandesa y una de las más bellas voces europeas) en el papel de «Elisabeth», perfecta por su amplia voz y emocionante por la sensibilidad dramática; a Claudio Heater, brillante tenor americano radicado en Alemania, que ha dado una nueva prueba de su talento y de su lirismo, aunque, como es habitual en Alemania y Austria forzar la voz, nos ha parecido más bien barítono que tenor; al final de la representación Heater parecía extenuado... La voz más perfecta entre el elenco masculino fue la de Franz Petri, barítono habitual en Bayreuth, que cantó «Wolfram von Eschenbach», en un estilo muy emocionante. La bella voz de bajo de Walter Kreppel, otro pensionado de las grandes Operas alemanas y austríacas, nos da idea de la alta dignidad principesca; y, en fin, la incomparable Isabel Strauss, de Munich y Viena, fue expresiva y sensual a pedir de boca en el papel de «Venus».

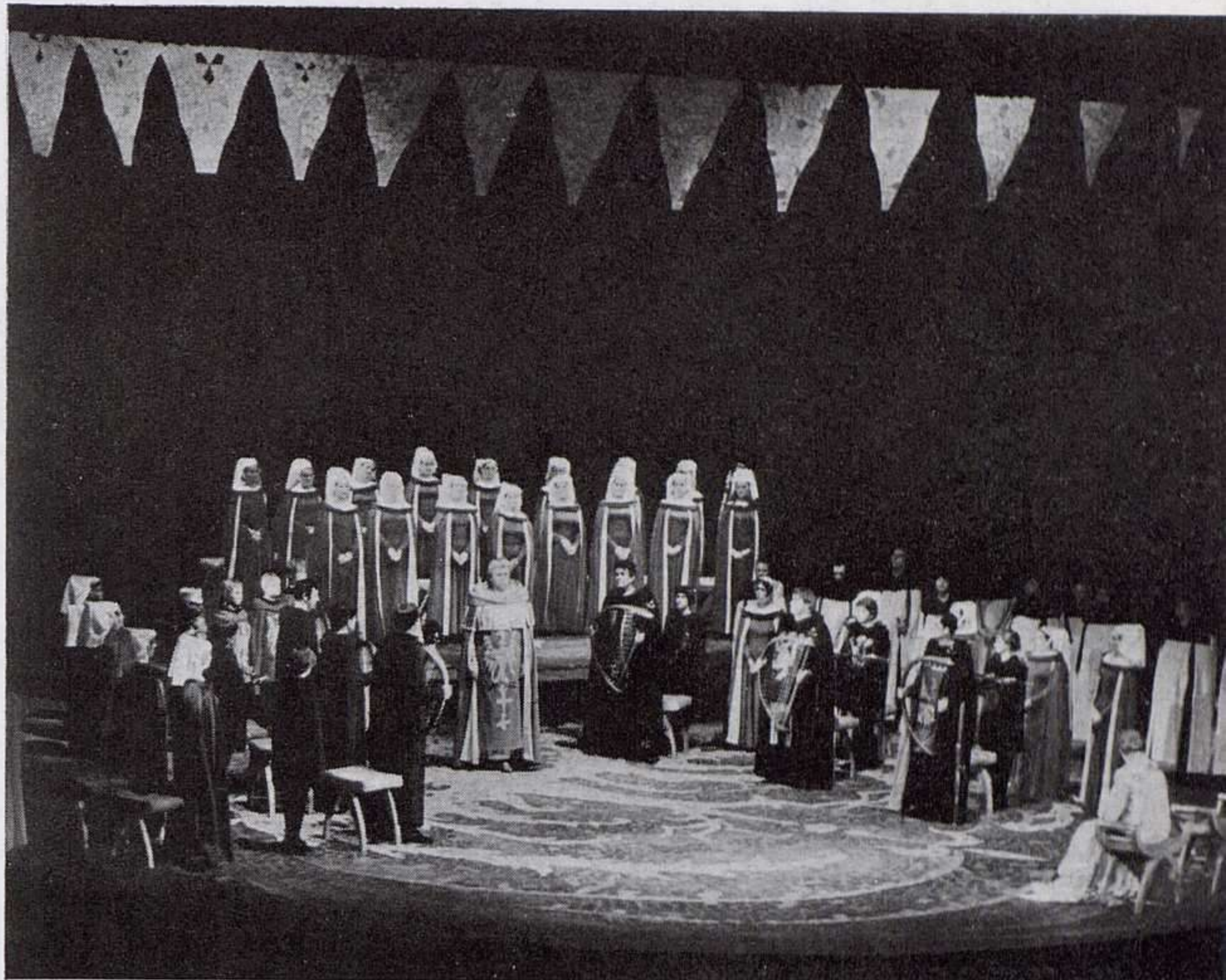
Es preciso citar además una particularidad de este *Tannhäuser*: la bacanal, intermedio que se danza tradicionalmente en «Venusberg», en el primer acto, delante de Tannhäuser y Venus, fue presentada en prelude en el medio de la obertura. Esta coreografía revolucionaria de Béjart ha logrado con toda su fuerza impresionar al público. Los bailarines Paolo Bortoluzzi y Jalé Kérendi, danzarina iraniense, fueron excelentes, y esta coreografía, que extrañó a los «conservadores» en Bayreuth hace cinco años, logró ser largamente aclamada en La Monnaie. La orquesta fue dirigida por André Vandernoot, el joven director belga de treinta y ocho años, de quien puede afirmarse que es un maestro.

Arriba:

El «Landgrave de Thuringen» (Walter Kreppel, bajo) abre el gran torneo de la poesía cantada entre los seis «minnesänger». A la izquierda, en primer plano, «Tannhäuser» (Heinrich von Ofterdingen); a la derecha, sentada, «Elisabeth», que ama a «Tannhäuser» y le salvará.

Abajo:

Escena final de la bacanal, coreografía de Béjart. Las ninjas son apreadas, en una inmensa tela de araña, donde sus amantes se les juntarán. A la derecha, Paolo Bortoluzzi y Jalé Kérendi.



20 años

crónica de KOCH-MARTIN



# compositores españoles

en

# ALEMANIA

En el quinto concierto de los alumnos de la Escuela Superior de Música de Munich se presentaron seis obras de los alumnos de Composición, cinco de ellos alumnos del profesor Bialas y uno del profesor Lehner. Estos conciertos, presentados por las diversas especialidades de un Conservatorio, son un magnífico aliciente para alumnos y profesores, nos reflejan el ambiente y nivel de las clases; en concreto, el de Composición pone en movimiento a todo el Conservatorio: nuevos directores, toda clase de instrumentistas nuevos compositores. En el elegante auditorio de la Escuela Superior de Música, decorado con los simétricos tubos de un magnífico órgano, se reunió un público entusiasta de profesores y amigos de los neocompositores.

En el mosaico de composiciones que se presentaron hubo una gran variedad, tanto por los estilos de composición como por los grupos de instrumentos y el número de intérpretes. Podemos decir que lo que unía las diversas obras era únicamente un elemento exterior: el ser alumnos del profesor Bialas; magnífico mérito de una escuela de composición que sabe respetar la personalidad de cada uno y no obliga a los alumnos a seguir las huellas del maestro. Por otra parte, nos dio la impresión de una *técnica de composición moderna, pero no de vanguardia*.

El profesor Bialas es uno de los más cualificados maestros de Composición de Alemania. Tiene una amplia producción; para citar nada más lo más reciente: en 1966 escribe la ópera *Heros und Leander*; posteriormente: *La creación*, obra de una hora aproximada de duración, escrita para un coro «a capella» de seis voces, al que responde en eco otro de tres voces. *Piccola sinfonía*, *Quodlibeto*, etcétera. Pero sobre todo hemos de hacer notar sus dotes de auténtico maestro: su relación con el alumno no es de maestro-discípulo, sino de hombre a hombre. Según atestiguan sus alumnos, se forma esa comunidad de vida del antiguo Conservatorio, en el que convivían maestros y discípulos. En su misma casa particular se reúnen con frecuencia los neocompositores y el maestro, aunque sólo sea para tener una tertulia o interpretar algunas obras.

La lista de compositores la iniciaba un español: Emilio Prieto, alumno en Madrid de Calés Otero y de C. Halffter; lleva tres años trabajando con el profesor Bialas, con quien ha conseguido el Diploma de Composición. En un concierto semejante estrenó, en 1966, *Cuatro canciones de Antonio Machado*. Este año presentó el *Quinteto para flauta, dos violines, viola y violoncelo*, dividido en los clásicos tiempos: «Allegro», «Andante», «Allegro grazioso», «Lento», «Presto». La obra está escrita en un estilo dodecafónico libre, lleno de un tejido imitativo. Ciñéndose a las posibilidades de una auténtica música de cámara, consigue sacar todo el partido posible a los cinco instrumentos, que son tratados como instrumentos solistas. A pesar de no estar al principio el oído acostumbrado al nuevo estilo, el público aplaudió largamente tanto al compositor como a los intérpretes.

Se sucedieron las obras de P. Kieseweter, *Ariel's Songs*, de *The Tempeste*, de Shakespeare, para soprano y cémbalo, en la que el compositor, dentro de un ambiente serial, lanza la voz continuamente al registro agudo; y la del jesuita alemán Meister: «Adagio» y «Andante» del sexteto para flauta, clarinete, violín, viola, violoncelo y contrabajo. Es una obra muy bien construida en un estilo fugadoimitativo, dentro de una armonía moderna.

En la segunda parte, el único alumno del profesor Lehner nos presentó *Las tres tentaciones de Cristo*, para órgano solo, en un estilo inspirado en *La Navidad del Señor*, de Messiaen. El organista demostró una técnica muy completa. Siguió *Larisa*, obra para un pequeño conjunto instrumental, de Ridil, en la que vimos una interesante conjunción de diversos medios expresivos: un barítono que canta y recita «alla» Alban Berg; un pequeño tambor que actúa de solista dentro de una variadísima gama de sonido; un cémbalo que no siempre contrapesa a los demás instrumentos; dos clarinetes y un contrabajo, que da ritmo y base a toda la composición. Como número último y pintoresco nos presentaron un sinfín de instrumentos de percusión, que de forma original interpretaron *Catálogo para instrumentos de percusión*.

Concluyendo: comprobamos con alegría cómo en las más diversas escuelas musicales europeas hay alumnos españoles que practican los nuevos caminos del arte musical: cerrarse en sí mismo, sobre todo en este campo, equivaldría a morir, o al menos a permanecer orillados de una corriente que cada día busca nuevos horizontes.

desde MUNICH DAMASO  
G. FRAILE

Los «Promenade Concerts» (conciertos paseo) de Henry Wood cuentan ya setenta y tres años y son conocidos a lo largo del mundo sencillamente como «The Proms».

La idea no era ni siquiera original cuando Robert Newman la lanzó en 1895, depositando su confianza en un alumno de la Royal Academy of Music de Londres, un director relativamente desconocido entonces. La idea de celebrar un concierto en el que parte del público pudiese permanecer en pie, o caminando en una zona libre de asientos, parecía haber nacido en París. Louis Julien celebró conciertos «paseo» en Londres, con gran éxito. Era conocido como un malabarista de las manos, que solía cubrir con guantes blancos.

Hace un siglo, el rey de los vales, Johann Strauss, llegó de Viena para dirigir una serie de «proms» en Londres.

**Una costumbre en decadencia.**—Sin embargo, estos conciertos fueron fortuitos durante casi sesenta años, como aventuras comerciales. Ninguno de ellos llegó a calar lo suficiente como para crear una tradición.

Por alguna razón, los Proms, que comenzaron en 1895, no han dejado nunca de existir, aunque es cierto que ni Newman ni Wood hubieran podido predecirlo cuando se lanzaron a otra aventura, también en el campo de los conciertos. Para Newman, Director (desde su creación) del entonces nuevo Queen's Hall, ésta suponía la última oportunidad que un empresario podía utilizar para atraer a su público. Para Wood fue lo que todo director de orquesta ansía; un «podium».

Desde hace algún tiempo he estado asociado a esta notable serie de éxitos a lo largo de varias temporadas, dirigiendo conciertos y una ópera traída del Sadler's Wells, hasta que en la temporada 1967 tuve que sustituir a Sir Malcolm Sargent, que había caído enfermo.

Cuando uno se coloca en la tribuna del Director del Royal Albert Hall de Londres sintiendo el entusiasmo de más de 6.000 personas, noche tras noche, durante 52 conciertos consecutivos, no acierta a comprender por qué estos «Proms», en particular, han alcanzado tal éxito, y no, en cambio, los de 1838 o los de 1895.

Debe haber muchas razones, entre las que se contaría la disposición del público para aceptar la regularidad de estos conciertos (gradualmente afianzados por los celebrados con anterioridad) y la posibilidad de reclutar músicos de todos los tipos, ya que ésta fue una de las primeras cosas que Henry Wood tuvo que hacer para formar una nueva orquesta. Pero, mirando retrospectivamente después de casi tres cuartos de siglo, el rasgo más sobresaliente de los «Proms» ha sido, a mi modo de ver, su capacidad de adaptarse y cambiar ante los tiempos y gustos en transición.

**Nuevas obras.**—En realidad, se han mantenido en posición de vanguardia respecto a unos y otros. Inclusive en el primer concierto, principalmente consistente en baladas ligeras y populares y solos instrumentales, se interpretaron dos nuevas obras.

Permítaseme esbozar la forma de estos conciertos singulares y reseñar algo sobre su desarrollo.

Los «Proms», como muchos otros conciertos, constan de dos partes con un intervalo. Solían comenzar con una abertura, y cada mitad concluía con una relevante composición orquestal. En el intermedio, cantores o músicos interpretaban apresuradamente algunos solos, de acuerdo con la moda de entonces, o bien un breve conjunto concertado.

Al transcurrir el tiempo esta fórmula trascendió a un concierto enteramente orquestal, con incorporación de arias. El centro de atención era siempre la figura breve, vigorosa y barbada de Henry Wood.

La música orquestal se halla en gran deuda de gratitud hacia Henry Wood. El fue el primer director que insistió en la idea de que a ningún músico de la orquesta se le permitiría enviar un sustituto (costumbre muy generalizada entonces). También fue, probablemente, el primer hombre que organizó sus ensayos con la misma precisión que el progreso ha llevado a la industria y a los trabajos de construcción. No se desperdiciaba ni un solo momento y a ningún intérprete se le retenía por mucho tiempo. Sólo así pudieron los conciertos, que duraban unas tres horas, ser ensayados en menos tiempos.

Es dudoso que la Música en gran Bretaña hubiera progresado tanto y tan rápidamente sin Wood y los «Proms».

**Un sinónimo.**—Tal vez sí, en lo que se refiere al tiempo; pero Wood estaba introduciendo la obra de Scriabin y de Schoenberg desde hacía más de cuarenta años. El solo llegó a formar un público para Sibelius y Rachmaninof. A lo largo de cincuenta años dirigió sus amplias series de conciertos. Se le confirió título nobiliario, y el nombre de Sir Henry Wood se convirtió en sinónimo de los «Proms» en todo el mundo.

En 1944 sobrevino el golpe adverso y se suscitó el gran problema: Sir Henry falleció, y ¿quién se atrevería a predecir que los «Proms» pudieran continuar sin él?

Porque él era los «Proms», indisolublemente. Desde el cariñoso sobrenombre de «Timber» (amuleto de éxito), que le daban sus músicos, hasta su postrer saludo en sus últimas noches, que recibía con el abrigo puesto, queriendo dar a entender a los asistentes que deberían cesar en sus aplausos y retirarse a sus hogares.

No obstante, tras brevísimo lapso de reposo, los «Proms» continuaron celebrándose bajo la batuta de Sir Malcolm Sargent. Este papel le vino como anillo al dedo. Era un músico cabal y encarnaba una figura social y pública capaz de dominar en cualquier reunión. Estaba dotado

por COLIN DAVIS



# LOS «PROMS» CONCERTS

## 74 ANIVERSARIO UNA NUEVA EPOCA



Colin Davis apunta el efecto que desea conseguir, durante un ensayo con la Orquesta Sinfónica de Londres, para uno de los «Promenades concerts» de la temporada 1967.

los «Proms» obtienen beneficios. La respuesta escueta es: no. Probablemente, nadie, si no la BBC, hubiera podido hacerse cargo de ellos; y esto, gracias a ser tantas las cosas por las que, por así decirlo, la BBC no tiene que pagar. La Orquesta Sinfónica de la Corporación interpreta la mitad de los conciertos. Y cada nota se radiodifunde, lo cual cubre una gran cantidad de programas tanto de radio como de televisión.

La BBC comenzó por ensanchar el repertorio de los «Proms» en 1960. Entre las celebraciones convertidas en costumbres anuales figura la del creciente número de directores invitados, incluyendo especialistas en música antigua y moderna. El repertorio ha sido considerablemente ampliado, desde Monteverdi hasta nuestros días.

Operas enteras pasaron a formar parte de las sesiones de los previos pasajes de óperas. En 1967 fue montada una ópera con vestuario. Las requeridas aportaciones procedieron del Covent Garden, de Glyndebourne, de Sadler's Wells y del Aldeburgh Festival.

Entre las interpretaciones orquestales se incluyó música de cámara por cuartetos de cuerda, octetos y madrigales.

**Orquestas extranjeras.** — Actuaron todas las orquestas de Londres, así como de otras muchas ciudades británicas. En 1966 la de Radio Moscú vino a ser la primera orquesta extranjera que interpretó dentro de estos programas, seguida en 1967 por los conjuntos de Radio Polonia y el Amsterdam Concertbough.

En la década de 1960 los «Proms» desarrollaron lo que fue certeramente ponderado como «el mayor festival musical del mundo».

Mi entrada en la orquesta se produjo por el camino de los directores invitados. En la temporada de 1967, un par de meses antes de que tuviese que asumir el cargo de Director de la Orquesta Sinfónica de la BBC, me encontré sustituyendo a Sir Malcolm Sargent en las circunstancias más angustiosas. Sir Malcolm había continuado con brillantez la labor de Sir Henry Wood, y para miles y miles de amantes de la Música había llegado a identificarse con los «Proms».

Inició los estrenos, pero antes de la noche inaugural cayó enfermo. Mi desilusión fue tan amarga como la de cualquier joven aficionado. Durante la temporada todos esperábamos que se recuperara y dirigiese de nuevo, pero no llegó a suceder así.

Con un gran valor hizo acto de presencia al final de la última noche lo que ya se convertiría en un adiós para su público y para sus músicos a los que él llamaba sus «niños».

**Nuevos horizontes.** — Los «Proms» no serán ya nunca exactamente los mismos. Tal vez no lleguen a concentrarse en tan gran medida sobre la personalidad de un solo hombre. Su carácter y su fortaleza residen en el cambio, en la evolución continua. Es ineludible que haya de examinarse una vez más su propósito animador, ya estrechadas las filas e iniciada una nueva época.

Mi esperanza para el futuro se cifra en que el público continúe acudiendo por millares para apreciar el atractivo musical de estos conciertos únicos, tal y como ha venido haciéndolo durante los últimos setenta y tres años.

de la mejor técnica para su labor, no cayendo jamás en un olvido, aunque el tiempo de ensayo hubiese sido corto. Sus ensayos eran siempre fluidos, gozosos, dinámicos; y él estaba dotado de enorme energía.

Durante los veinte años que Sir Malcolm fue director, los «Proms» incorporaron ciertos aspectos de su propia personalidad, como es natural. Es decir, a él le gustaban Brahms, Beethoven, Sibelius, Holst, Vaughan Williams..., un amplio y enjundioso catálogo. No le gustaban algunas partituras modernas, y lo declaraba sin vacilación. Pero tenía la suficiente generosidad como para encargar a otros la dirección de tales piezas.

A lo largo de estos últimos años, y bajo la orientación de William Glock, encargado de la dirección musical de la BBC desde 1960, los «Proms» volvieron a renovarse.

**Dependencia económica.** — Comenzaron como una empresa comercial y durante muchos años fueron cubriendo sus gastos con la ayuda de pequeñas aportaciones privadas. Pero en todo el mundo los conciertos pasaron a ser cada vez menos capaces de compensarse económicamente. Los «Proms» no fueron una excepción a tal crisis, llegándose al extremo de que ninguna Casa editora de música pudiese permitirse sostenerlos.

En esta situación, por el año 1927, la BBC resolvió asumir su gerencia, y ha seguido administrándolos desde entonces.

Hoy, con una asistencia de 250.000 personas existentes a la serie de 53 conciertos, la gente pregunta a menudo si

«The Proms» es el título con que los amantes de la Música de todo el mundo designan a los conciertos que Sir Henry Wood inició en 1895 y que todavía constituyen uno de los principales acontecimientos musicales en el Reino Unido. En 1967, Colin Davis, entonces en vísperas de ser nombrado Director principal de la Orquesta Sinfónica de la BBC, se puso al frente del conjunto de Sir Malcolm Sargent cuando éste se sintió presa de la enfermedad que le causaría la muerte. Colin Davis evoca en este artículo la importancia que los conciertos «Proms» han asumido hasta ahora, y expone sus propias esperanzas para el futuro.

DIRECTOR DE LA ORQUESTA  
SINFONICA DE LA BBC

Una parte del público en la noche de estreno de los «Promenade concerts» del Royal Albert Hall de Londres.





## EL JAZZ CLUB DE MADRID

La calle del Marqués de Villamagna es de sobra conocida por todos los buenos aficionados al «jazz». El Jazz Club ha seleccionado una extraordinaria colección de las melodías más célebres y los artistas más nombrados para satisfacción y solaz de los que frecuentamos el lugar. Ultimamente han actuado en dicho local el «saxo», bien conocido por todos, Pedro Iturralde, junto a Santiago Reyes (guitarra), Paul Grassl (piano), Eric Peter (bajo) y Peer Wyboris (batería). La actuación de dicho conjunto es acertadísima en instrumentación y en las distintas interpretaciones individuales (algo inmaduras todavía nos parecieron las de Grassl, Peter y Wyboris). Las versiones de Iturralde y Reyes resultan portentosas, acreditándoles como verdaderos maestros en el género. El resto de los componentes, por más jóvenes, no rayan a la misma altura, pero suplen con vocación y entusiasmo lo que les falta todavía por recorrer en este difícil camino que es la música de «jazz».

Entre los distintos números que les oímos tenemos que destacar una versión de la conocida canción *Andalu-cía mía...* Iturralde es uno de los renovadores del «jazz» en España; actualmente en todos los países de Europa (principalmente en Alemania) se van incorporando melodías diversas, ya que pueden ser objeto del género musical que aquí tratamos lo mismo los «ragas» indios que las canciones populares de Baviera. Esperemos que el Jazz Club de Madrid vaya abriendo nuevos caminos a temas todavía no tratados, para que España pueda contar

con una participación importante en los nuevos modos que hoy imperan. Mucho se ha hecho, pero hay que insistir en el tema, porque nos parece que la juventud actual está un tanto apartada de lo que es una rama esencial de la Música. No basta atender a otros géneros que si son también merecedores de respeto no deben tener la exclusiva ni de las salas de fiesta ni de los discos.

## CONJUNTO DE «JAZZ» DE LA BANDA DE MUSICA DE LA 16.<sup>a</sup> FUERZA AEREA DE LOS ESTADOS UNIDOS

En el Teatro Beatriz, de Madrid, tuvo lugar la actuación del conjunto de «Jazz» de la Banda de Música de la 16.<sup>a</sup> Fuerza Aérea de los Estados Unidos, de la Base de Torrejón de Ardoz, bajo la dirección de Theodore W. Myslivy (trompeta). Fue una sesión resumen de la historia del «jazz» en los últimos setenta años, desde las obras de Deane Kingaide a las de Gershwin, pasando por Al Cohn, Duque Ellington, Glenn Millet, Stan Kenton y Basie. Se pudieron oír obras popularizadas a través de los más famosos conjuntos dedicados al género, desde Washington and Lee Swing a Gloy, Glory, pasando por St. Louis Blues, Sams Boogie, Moonlight Serenade, String of Pearls, Opus in Pastels, Swinger, Summertime, Ballerina, Black Coffee, etc. Todas del más eminente dominio público. Que fueron coreadas en muchas ocasiones por los aplausos y silbidos del público, como señal de asentimiento y signo de complacencia. Una sesión que con este u otros conjuntos debe reiterarse con cierta frecuencia.

Se tuvo el acierto de que una gentil americana fuera explicando a los espectadores cada una de las cualidades de las obras y sus características dentro de la historia del «jazz»; nos asombró por sus conocimientos en la materia, hay que añadir, para los que no se han interesado nunca por las cuestiones que están en todos los manuales de la Historia de la Música en general y del «jazz» en particular; pudieron tener ese resumen que va desde los últimos tiempos del siglo XIX y el decurso de los años transcurridos del actual siglo XX. Como cronista tenemos que decir que, en conjunto, la selección de las obras estuvo a la altura de lo que esperábamos, aunque, como siempre, en todas estas actuaciones es inevitable que pasen por «jazz» melodías que no tienen nada que ver con esta música. Por ejemplo, Gershwin — en mi modesta opinión — es un compositor de muy bellas partituras, pero no deben considerarse nunca como «jazz» puro las inspiraciones de un señor; el «jazz» nace de la música popular de cualquier raza o pueblo que sea; en el principio fueron las razas de color, pero es factible recoger sentimientos y formas de expresión en otros sitios para que nos dejemos llevar por todo el contenido que nos puede ofrecer este género musical.

De todas formas, la audición fue un éxito rotundo, y volvemos a insistir en la conveniencia de la repetición de estas audiciones, necesarias para la formación de muchas personas que piensan que el «jazz» es un género musical a extinguir en la actualidad.

# XVII Festival Internacional de SANTANDER

El Comisariado del XVII Festival Internacional de Santander, correspondiendo a la petición que RITMO le hace, nos ofrece un avance del correspondiente a 1968, que se iniciará el día 2 de agosto para finalizar el día 31 del citado mes. Las actividades del Festival se inician con la actuación del Royal Ballet, de Londres, durante los días 2, 3 y 4, teniendo como estrellas a Margot Fonteyn y Rudolf Nureyev, con la colaboración de la Orquesta de Cámara de Madrid; los días 6, 7 y 8 estarán dedicados a representaciones escénicas a cargo de la compañía del Teatró Español de Madrid; 12 y 13, actuación del Octeto de París; la fecha del 15 se dedicará a un recital de música cuyo intérprete no ha sido designado todavía; 16 y 17, actuación de la Orquesta de Cámara de Colonia. El Ballet Español de Mariemma, con la Orquesta de Cámara de Madrid, intervendrá durante los días 19, 20 y 21. La Orquesta Nacional de España realizará tres conciertos en los días 23, 24 y 26, bajo la dirección del maestro Frühbeck, y tendrá como solistas a Salvatore Accardo (violín), Alicia de Larrocha (piano) y Cuarteto Inglés, con la colaboración del Orfeón Donostiarra, que dirige Juan Gorostidi; los días 27 y 28 están reservados a la actuación de The Bach Aria Group, y el Festival cerrará sus actividades los días 29, 30 y 31 con la actuación de la compañía del Teatro Nacional María Guerrero, de Madrid.

En su momento oportuno ampliaremos las noticias que ahora se dan en este avance, con el deseo de complacer a los muchos comunicantes que nos han solicitado noticias sobre este Festival Internacional de Santander, en atención a las facilidades que el Comisario del mismo ha tenido para con nuestra publicación una vez más. — L. T.

# ORQUESTA NACIONAL

Una de las sorpresas más agradables para el crítico ha sido la presentación del pianista checo, de Leitmeritz, Rudolf Buchbinder, quien a sus veintidós años no cumplidos ha dado una magnífica lección de interpretar en el teclado la obra beethoveniana *Concierto número 1, en do mayor* (para piano y orquesta), y donde su labor tuvo como valores más destacados los de sonoridad, cuidado de planos, fraseo y medida de los silencios. Se vio bien asistido por la batuta del maestro Carl Melles, quien es un músico efectivo, pero sin efectismos que le hagan incurrir en el divismo. Si hubiera de hablarse de sus virtudes, dos serían las más destacadas: la honestidad y la seguridad. En esta línea llevó la *Sinfonía número 9*, de Schubert, con honda expresividad, ya que la reiteración de pasajes que el autor realiza puede dar cauce a la monotonía, y Melles consiguió siempre salvar ese escollo, en el que otras batutas suelen caer.

El crítico no sigue un orden cronológico de actuaciones. Enjuicia con arreglo a un criterio, y tendría que poner junto a Buchbinder la interpretación que del *Concierto en re mayor*, de Sibelius, hizo el violinista Christian Ferras, imponiéndose siempre el virtuosismo, dominio del arco, la digitación («vi-

## Otras

### ATENEOS DE MADRID

Se ha desarrollado un interesante ciclo de coloquios sobre el tema *¿Qué es la Música?*, a cargo de destacadas figuras representativas de las artes plásticas, musicales y cuantas actividades están relacionadas con el Arte. Estas personalidades presentaron una ponencia que tuvo como oponentes a críticos de Música, Literatura, Artes plásticas, directores de orquesta, etc. Las ocho sesiones del ciclo se vieron muy concurridas de público. El coloquio era cerrado y bajo la presidencia del maestro de la Crítica y profesor de la Universidad de Madrid doctor José Camón Aznar. Pero a medida que se iba desarrollando el ciclo los ponentes invitaron a que tomaran la palabra los oyentes ya que los temas eran de tal importancia que interesaba conocer la opinión de muchos profesionales asistentes: críticos, músicos, artistas, etcétera.

Recital de Alonso. — El pianista José Francisco Alonso nos ofreció un programa con obras de Schubert, Schoenberg, Stockhausen y Bartok, que tuvieron en este pianista una reproducción sonora de gran calidad musical y artística. El fraseo era muy destacado y la interpretación cálida. Hubo aplausos que superaron la cortesía y llegaron a ser casi entusiastas, pese a la difícil comprensión de las obras contemporáneas. Para corresponder a estas muestras de agrado el concertista ofreció como «propina» una página de Bach.

### CONCIERTOS SINFONICOS PARA LA JUVENTUD

Ha terminado el ciclo de conciertos que la Delegación Nacional de la Sección Femenina ofrece para los escolares madrileños, que en este curso estuvo dedicado al concierto y la sinfonía. El que ahora se comenta fue dedicado al compositor Mendelssohn, interpretándose el *Concierto para violín y orquesta* por Víctor Martín acompañado por la Orquesta Sinfónica de Madrid, que in-



# ESTAD IONAL

brato) admirable, que no son cualidades muy derrochadas en los violinistas. Al final fue entusiastamente aplaudido por el auditorio, que le obligó a ofrecer dos páginas de Bach, para violín solo, mientras la Orquesta en pleno se unía a las muestras de satisfacción de los aficionados. Careció de buen acompañamiento en la rectoría del maestro Van Otterloo, ya que le faltó colaboración y se mostró muy gris en la interpretación de la *Cuarta sinfonía* de Schumann, la que se desarrolló en forma muy lineal; tampoco supo darle el sello dramático o trágico preciso. Pese a todo, se le aplaudió y hubo de salir varias veces para saludar.

Tampoco tuvo mucha suerte con este maestro el pianista húngaro Tamas Vasary, de quien entre sus buenas cualidades son de destacar la técnica, musicalidad y el sonido claro de sus interpretaciones, siempre con un signo de amplia sobriedad. Esto es cuanto se pudo apreciar en su versión, muy personal, del *Segundo concierto en fa menor*, de Chopin.

El plato fuerte de estas sesiones ha sido, una vez más, la delicada y justa versión que de *La Pasión según San Mateo*, de J. S. Bach, dio Rafael Frühbeck, como director de una de las producciones más esperadas anualmente por los

aficionados madrileños. El sexteto solista no estuvo en esta ocasión a la altura de las circunstancias, y se salva un poco del naufragio la contralto Norma Procter. Nancy Burns (soprano), Peter-Christoph Runge (barítono), Iishi Kawamura (bajo), con los tenores Jhon Van Kesteren y Adrián de Peyer no dieron a sus intervenciones la calidad musical que la página de Bach precisa. El Orfeón Donostiarra, preparado por Juan Gorostidi, respondió a su ejecutoria de excelente conjunto coral, y junto a él la justa intervención de la Escolanía «Nuestra Señora del Recuerdo», dirigida por César Sánchez.

En estas sesiones la Orquesta ha tenido intervenciones más o menos brillantes, sometidas a la calidad que de ella lograron los directores de turno. En este programa digamos que supieron cumplir con buena calidad sus cometidos. El público aplaudió con entusiasmo y obligó a que los solistas salieran a saludar varias veces, en especial el maestro burgalés.

**Anton Heiller.** — Cerrando el ciclo de actividades musicales, en el Real se tuvo un concierto a cargo del organista vienés Anton Heiller, brillante actuación para el público aficionado. A lo largo de ella tuvo tres momentos felices: siguiendo el orden del programa, una de las *Partitas* de Bach, el preludio *Oh, mundo, te tengo que dejar*, de Brahms, y *¡Despertad, nos llama la voz!*, de Reger. Correspondiendo a la acogida del público interpretó dos obras más fuera de lo previsto.

delssohn-Bartholdy y Schubert. Pudo apreciarse en el conjunto calidad musical, pero con demasiadas desigualdades en el sonido y afinación. Fueron correctamente aplaudidos por los asistentes.

## RECITAL DE BRANKA MUSULIN

La pianista Branka Musulin resulta una excelente profesora de Piano más que concertista. Su programa, con obras de Bach, Beethoven, Ravel y Schumann tuvo, en líneas generales, más técnica interpretativa que expresividad; el sonido es poco claro y se observa poca hondura sentimental. Hubo cortesía en los aplausos.

## CONFERENCIA EN EL CENTRO CUBANO

En el Centro Cubano de España y ante un auditorio que colmó totalmente el amplio salón de actos del Centro ofreció una conferencia ilustrada sobre *Raíces de la música popular cubana* nuestro colaborador D. Pedro Machado Castro, quien tiene a su cargo la sección «El Disco clásico» en esta Revista. Habló Machado Castro de los orígenes de la música cubana, refiriéndose a la influencia de la melodía española y al ritmo africano, calificándola como el «eco de España y África». Negó la raíz india, ya que en Cuba éstos desaparecieron hace más de cien años, habiendo sido el folklore de los «tainos» y «siboneyes» muy pobre. Se escucharon Habaneras, Danzones, Canciones, Boleros, Congas, Rumbas, hasta los ritmos más modernos, como el Mambo, el Cha-Cha-Chá y Pachanga. Machado Castro fue muy aplaudido y su gustada conferencia será repetida el próximo curso a petición general de los oyentes. El acto fue presidido por el magnate azucarero D. Julio Lobo, D.<sup>a</sup> Elisa Brauer, sobrina del compositor cubano Ernesto Lecuona, y nuestro Director, quienes ocupaban los sitios de honor en la sala. — *La Redacción.*

# CLUB DE CONCIERTOS DE FESTIVALES de ESPAÑA

## Música de cámara y recitales

El dúo formado por Pedro Corostola («cello») y Luis Rego (piano) lograron un destacado éxito con un programa fuera de lo corriente, y por ello más interesante.

Pilar Bayona logró en la *Fantasia bética*, de Falla, una actuación espléndida, al igual que con obras de Bach, Franck, Messiaen y Bartok.

Tras una presentación de un niño prodigio, el jovencísimo guitarrista de ocho años Ismael Martínez, cerró la sesión de recitales el Cuarteto Clásico de RTE con el *Cuarteto número 2* de Brahms.

## Conciertos sinfónicos

Por cuanto tiene de afectivo y cariñoso permítasenos poner en primer lugar la sesión dedicada a la memoria y homenaje del Infante Don José Eugenio de Baviera, en la cual se interpretó la *Misa solemnis* de Beethoven, bajo la dirección de Odón Alonso y la colaboración del Coro y Orquesta de la RTV, siendo solistas Angeles Chamorro (soprano), Norma Lerer (contralto), Werner Krenn (tenor) y Víctor de Narke (barítono) con Hermes Kriales (violín solista). Estimamos que la labor más importante y el esfuerzo mayor estuvo en el director, Odón Alonso, quien dirigió la obra de memoria, logrando de esta forma una singular versión, acertada en detalles y cuidada en su expresión.

Semejante actuación tuvo casi un mes antes con un programa donde destacaba el estreno, de Joaquín Rodrigo, *Cantos de amor y de guerra* (estreno mundial, encargo de Radio Nacional de España), que fue recibido con muestras de complacencia por parte del auditorio, mientras que un tercio de la sala, puesta en pie, saludó al compositor, presente en el estreno. En esta obra el compositor se limita a realizar una inteligente revisión de los cancioneros del siglo XVI, arropada también con una armonización muy sencilla, de sobria orquestación, que en ocasiones se reduce a una intervención de flauta acompañando a la voz. Fue solista Ana Higuera-Aragón, quien tuvo momentos de gran calidad musical, siempre en un plano de musicalidad muy bella, a pesar del corto volumen de su voz.

En la parte orquestal neta Odón tuvo muchos aciertos en la *Cuarta sinfonía* de Chaikovsky, y logró calidades muy bellas en el *Divertimento en re mayor*, de Mozart.

Tras unas semanas de ausencia, para cumplir compromisos, reapareció Enrique García Asensio con un programa muy equilibrado, en el que tenía dos estrenos de obras contemporáneas, de Gerardo Gombau y Tomás Marco. En el primero de ellos su autor ha tratado inteligentemente las voces y su ensamble con la orquesta (*Música para voces e instrumentos*), con un tratamiento que diríamos un tanto impresionista, pero con lenguaje actual.

*Los caprichos*, de Tomás Marco (el segundo estreno mundial de este programa), es una de las obras más interesantes y más importantes que ha escrito nuestro colega en la crítica. Conste que no por tratarse de un colega la crítica es positiva, sino porque el autor ha logrado sumar muchos aciertos, y ellos hacen de esta página una de las más logradas del compositor. Se trata de un encargo que le hizo Radio Nacional de España en 1959; Marco fue perfilando su trabajo, modificando aquello que estimó preciso para dejar una obra perfecta a sus ojos. Este trabajo de varios años ha dado como resultado una obra seria, importante y digna de alternar con las más encumbradas de los compositores que ocupan un lugar destacado en la obra creacional. Enrique García Asensio volvió a realizar en las dos una labor encomiable, con un total convencimiento de la valía de ambos, y en forma inteligente, como rector y conductor de la orquesta, en la segunda, y la orquesta con el coro, en la primera. Al final hubo un porcentaje equilibrado de personas que estaban a favor y en contra de ésta. Para la obra de Tomás Marco, la injustificada «escandalera» fue mayor y la repulsa. Puede que en otras ocasiones el aficionado haya tenido razón para protestar, pero en este caso se equivocó. Hasta el director hubo de sufrir algunas admoniciones por parte del respetable.

El director llevó a buen puerto todas las obras, pero, según la reacción del público, le gustó más en dos obras de Ravel que cerraban el concierto: *Homenaje a Couperin* y *Alborada del Gracioso*. La batuta llevó bien una versión correcta de la *Octava sinfonía* de Beethoven, que sirvió de pórtico a la sesión.

El último de los conciertos de Igor Markevitch tenía un interés manifiesto, ya que la mayoría de las obras eran casi estrenos: *Trumpet voluntary*, de Purcell; *Los improperios*, de Mompou (estrenada en la III Semana de Música Religiosa de Cuenca), y *Concierto para violín y orquesta* (A la memoria de un ángel), de Alban Berg; todas poco frecuentes en los conciertos sinfónicos, y que el maestro ruso supo llevar con esa musicalidad y dominio que tanta fama le han granjeado, para terminar en «punta» con Wagner: *Viaje de Sigfrido por el Rin* y la obertura de *Maestros cantores*.

Antonio Blancas fue feliz solista de la obra de Mompou, y con él colaboró eficazmente la Orquesta Sinfónica y Coro de la RTE; el violinista André Gertler interpretó con arte indiscutible la página de Berg. Al final, salidas del director para corresponder a los aplausos del público.

## audiciones

terpretó la *Sinfonía italiana* bajo la dirección, ambas páginas, del maestro Alberto Blancafort. Víctor Martín hizo una versión muy semejante a la ya ensalzada desde estas mismas páginas con idéntica obra interpretada para la Nacional. Blancafort llevó con su característica habitual los destinos del conjunto hasta buen puerto con apenas un ensayo, a pesar de lo cual ambas páginas sonaron bien. En esta sesión de clausura los comentarios de las obras corrieron a cargo de la profesora de Piano y concertista Rosa María Kucharski, quien hizo atinadas observaciones, pero nos pareció que fueron en demasía científicas, más bien para profesionales de la Música, empleando un lenguaje demasiado «doctoral». Su postura era natural, ya que se vio era invitada a una sesión musical, pero sin informarla del tono en que habían venido siendo desarrollados los comentarios con anterioridad, a cargo de Antonio Fernández-Cid.

Para el curso próximo un consejo: dedicar el aplauso al final de la obra, no entre tiempo y tiempo, que restan belleza a la versión que se realiza y unidad temática a la página que se interpreta.

## GRUPO ALEA

En su sexto concierto de la presente temporada ofrecía un programa en el que se incluían tres estrenos — *Loyang*, de Isang Yun; *Noneto*, de Marek Kopelent, y *Ordini*, de Franco Evangelisti — para España y un cuarto absoluto mundial, de Tomás Marco, titulado *Cantos del pozo artesiano* (anotaciones para un drama imaginario), escrito para actriz y conjunto solista. Es una experiencia más de este autor en el campo que él cultiva sobre la Música, o el arte de acción, aunque también la Música es arte, sobre un texto de Eugenio Vicente.

## CANTAR Y TAÑER

Escuchamos al Nuevo Cuarteto de Cuerda de Viena con un programa en el que figuraron obras de Mozart, Men-

escribe LERDO DE TEJADA



# breves crónicas nacionales

**ALMERIA** En la Sociedad Amigos de la Música actuó el guitarrista Segundo Pastor con un programa constituido por obras de distintos autores a partir del siglo XII. Obtuvo un gran éxito. - C.

**SANTANDER** En el Ateneo actuó con un éxito extraordinario, cual corresponde a una agrupación internacional de primer orden, el Cuarteto de Zagreb. El programa, cuartetos de Haydn, Brahms y B. Smetana.

\* Las Hermanas Pierrat han actuado nuevamente en el Ateneo, obteniendo el triunfo que corresponde a estas dos grandes artistas, que hacen del violoncelo y del piano un conjunto a alto nivel universal. El público santanderino ha vuelto a demostrarles su simpatía y su admiración. - E. V.

**VALENCIA** Gran acontecimiento artístico fue la actuación de la famosa arpista Marisa Robles con la colaboración del flautista inglés Hyde-Smith y la Orquesta Municipal, dirigida por Gerardo Pérez Busquier. El concierto comenzó con el poema sinfónico *Ultava*, de Smetana, e inmediatamente los dos solistas interpretaron el *Concierto en do mayor* para arpa, flauta y orquesta, de Mozart, y el *Concierto para flauta y orquesta*, de Malcolm Arnold. La Orquesta interpretó las *Danzas sagradas y profanas para arpa y orquesta de cuerda* y obertura-fantasia, de Chai-kowski, *Romeo y Julieta*. Los solistas, la Orquesta y Director invitado lograron un espléndido triunfo por lo perfecto de su técnica y la emoción que supieron imprimir a la dicción.

\* La Orquesta Clásica, dirigida por Ramón Corell, tuvo como solista al pianista Leopoldo Querol. El concierto, de carácter extraordinario, fue patrocinado por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Valencia. Buen concierto, por su calidad. - C. I.

**SAN SEBASTIAN** En el Instituto Francés actuó un trío constituido por tres jóvenes instrumentistas: Silvye Cazeau, violinista; Thérèse Pollet, «cellista», y Danièle de Casquet, pianista.

\* En la Cultural dieron actuaciones dignas del prestigio de la dinámica Asociación el Quinteto de Viento «Clarión» y los «ballets» y coros vascos «Etoriki».

\* En el Paraninfo de la Escuela de Ingenieros Industriales actuó la Orquesta de Cámara de Guipúzcoa, bajo la dirección del maestro Francisco Escudero, concierto organizado por el Conservatorio Municipal con la colaboración de la Escuela de Ingenieros. - C.

**MATARO** Brillantísima labor musical viene realizando la Biblioteca Popular de la Caja de Ahorros. Basta citar para comprobarlo las actuaciones del Novak Quartett, de Praga, y la de la maravillosa arpista Marisa Robles con la colaboración del flauta Hyde-Smith, el de más categoría inglesa, actuación que ha dejado un imborrable recuerdo en Mataró. - C.

## VACANTE DE DIRECTOR EN LA ORQUESTA DE LA RADIO y TVE

La Dirección General de Radiodifusión y Televisión, del Ministerio de Información y Turismo, convoca concurso público para proveer una vacante de director titular de la Orquesta Sinfónica de la Radio y Televisión Española, entre españoles mayores de veintiún años que no hayan cumplido los sesenta y uno y hayan prestado el servicio militar activo, no padezcan defecto físico que les inhabilite y hayan dirigido orquestas sinfónicas nacionales o extranjeras de reconocido prestigio.

Las solicitudes, dirigidas al Director general de Radiodifusión y Televisión, habrán de ser presentadas (o enviadas por correo certificado) en el Registro de la Dirección General de Radiodifusión y Televisión, hasta el 15 de mayo de 1968, acompañadas de declaración jurada del concursante, haciendo constar que reúne todos y cada uno de los requisitos especificados y del «curriculum vitae» artístico y profesional, junto con la documentación acreditativa de la formación y méritos del concursante.

El texto íntegro de la convocatoria podrá ser examinado en el Ministerio de Información y Turismo y en las Delegaciones Provinciales.

♦ Estreno mundial de «Pregón del maestro Rodolfo Halffter

♦ Presencia de tres grandes Franco Gil, Alcántara y

Fieles y puntuales a la cita, los críticos españoles acudieron a Cuenca para dar fe del desarrollo de la Semana de Música Religiosa en su séptima edición, con un sugestivo programa, como en sus ediciones precedentes, repitiéndose unas constantes que se renuevan cada año: interés, novedad y generosidad, junto con la atención del público, que acudió para abarrotar los escenarios donde se desarrollaron los conciertos: antigua iglesia de San Miguel, de los Padres Paúles, y la recoleta románica de Arcas (clausura de estas manifestaciones) Pasemos una somera revista a todo ello.

### Conjuntos sinfónicos

Tres conjuntos sinfónicos han estado presentes en esta VII Semana conquense. Dos de ellos con una limpia ejecutoria y amplia veteranía: la Orquesta de Cámara de Madrid y la Filarmónica de la capital del reino; el tercero, la Sinfónica de RTE - no por bisoña menos importante que las anteriores - ; estos conjuntos han sabido ponerse a la altura de las circunstancias y realizar una labor muy encomiable.

### Estreno mundial del encargo

Con el encargo hecho a Rodolfo Halffter, las «Semanas» tienen ya completa la dinastía de estos compositores españoles. Tanto Ernesto como Cristóbal, y ahora Rodolfo, han aportado lo mejor de su arte compositivo a Cuenca, quedando estrechamente vinculados a tan alta entidad musical, orgullo de España y su historia de la Música.

El *Pregón para una Pascua pobre*, escrito por Rodolfo Halffter, lleva unos comentarios poéticos - recitados por éste mismo - de monseñor Federico Sopena al texto de la liturgia propia del Domingo de Resurrección, comentarios con ese sello indeleble que Sopena imprime siempre a sus escritos, ya sean religiosos o profanos; él ha sabido hermanar el escenario de la Castilla manchega con la significación sobria de la obra que se estrenaba en Arcas, en su iglesia parroquial de estilo románico, rescatada a las ruinas para el culto a Dios y a la Música.

El autor del texto musical empleó - deliberadamente - unos medios muy reducidos para la instrumentación y el coro: éste con muy escaso número de cantores, y luego tres trompetas, tres trombones,

timbales y caja (creemos no omitir detalle de la orquesta), todo ello en un lenguaje polifónico arcaizante - también deliberado -, que cuadraba perfectamente con el escenario donde se desarrollaba esta música. Quien escribe piensa que es una de las mejores escritas por este autor. Se trata de una obra jubilosa, optimista, desde su inicio al final, no exenta de religiosidad y sello español, junto a una emoción muy íntima, especialmente el número seis, cuyo texto latino dice: «Scimus Christum surrexisse», para finalizar con un «Amén» espeluznante por la carga afectiva que en sí lleva, desembocando en el «Alleluia», que cierra la página con jubilosa alegría. La interpretación realizada por los cantores polifónicos - bien preparados por Alfredo Carrion - e instrumentistas de la Filarmónica madrileña tuvo un feliz ejecutor en la dirección de Odón Alonso, que supo dar con la justa medida de expresión que el autor había plasmado en sus pentagramas.

### La programación

Pudo lograrse un total equilibrio - pese a las dispares tendencias - precisamente por el estudiado contenido de cada obra, colocada en su día justo, observando lo más posible la liturgia de la fecha en que había de celebrarse el concierto. Desde el *Stabat Mater* de Ledesma a los *Ricercari* espléndidos de Palestrina, pasando por la plegaria *El penitente*, de Hilarión Eslava, aun que la primera no esté exenta de cierta ingenuidad musical. Este programa estaba ofrecido por Radio Nacional de España y era el primero de carácter musical que se celebraba en la antigua iglesia de San Miguel el día de Jueves Santo.



pregón para una Pascua pobre»,  
after, encargo de este año.

des directores españoles:  
y Odón Alonso.

El segundo programa tenía su número «fuerte» en la *Sinfonía litúrgica*, rica de matices y contrastes, de Arthur Honegger, que contrastaba con el lirismo del español José Moreno Gans (presente en la audición de su obra), con el *Tríptico sinfónico sobre temas gregorianos*, que preside el acierto del músico valenciano (de Algemesi), especialmente en los dos últimos movimientos, de los tres que contiene la página. Más superficial el *Preludio-Coral*, de Richard Yardumian.

El tercer concierto tenía también su número de «fuerza» en un interesante trabajo realizado por Luis de Pablo en su obra *Módulos VI*, sobre tres motetes de Tomás Luis de Victoria.

No ha sido un trabajo de instrumentación o arreglo, como se acostumbra a realizar habitualmente, o escribir una armonización nueva. Luis de Pablo ha respetado la obra de Victoria sin mover ni una tilde. Confiesa que ha respetado todas las notas del compositor y que sólo ha realizado una ordenación objetiva del contenido tímbrico y sonoro de estas páginas que le han servido como base para realizar su experiencia. El crítico opina que con pleno acierto. Otra composición fue sobresaliente, la titulada *Jephta*, de Haendel; en ella se impone la calidad de tan destacado músico y puede que una de las mayores aportaciones de la música tradicional; sin olvidar *Santa Elena en el Calvario*, de Leo, y las *Quejas a la Virgen*, de Purcell, pasando por la *Sonata da chiesa*, de Martin.

Ya se ha citado la obra de encargo, programada en el cuarto y último concierto. Pero no es posible olvidar la belleza singular del *Sederunt principes*, de Perotinus Magnus, una de las páginas más emotivas, por el clima en que se desarrolla, con una instrumentación muy arcaica y un coro en vocalización constante, que nos transportó a un mundo desconocido, donde el tiempo y la vida parecen haberse detenido; todo ello completado con una composición del músico germano Dieter Schoenbach, *Canticum psalmi Resurrectionis*, empleando un lenguaje actual, vibrante, y donde la voz solista adquiere un valor preponderante y singular.

### Los intérpretes

Como un intérprete más hay que señalar la actuación de nuestro compañero Fernández-Cid, quien tuvo a su cargo el pregón de estas «Semanas», sobre el tema *Cuenca en el mapa musical de España*, refiriéndose a la importancia y singularidad del festival que todos los años se celebra, y cómo la capital vibra al unísono con sus Autoridades locales y provinciales. Este año estuvieron presentes en este pórtico de la VII Semana tres Alcaldes: los dos anteriores y el actual; así, el conferenciante puso de relieve la significación de esta presencia física de las tres Autoridades locales, que asegura la continuidad de algo tan importante para la capital. Este acto contó con afluencia de público, que llenó la Casa de la Cultura.

El Cuarteto Clásico de la RTE y los solistas Ana María Higuera (soprano), Julio Julián (tenor) y Julio Catania (bajo) fueron, con indudable acierto, los protagonistas del primer concierto, y sus intervenciones muy ajustadas.

Theo Alcántara ha triunfado en su ciudad natal, siendo profeta en su tierra; llevó muy bien a la Orquesta de la RTE y sobresalió su espléndida versión de la página correspondiente a Honegger, una interpretación que permanecerá en el recuerdo de muchos, los más. Franco Gil tuvo a su cargo un programa nada fácil, en el que sobresalía la obra del compositor Luis de Pablo, que supo reproducir con toda hondura, pese a las condiciones adversas en que se desarrolló, ya que hubo de recabar la colaboración de otros instrumentistas distintos — debido a un accidente, afortunadamente, sin consecuencias — a los que habían ensayado el programa. Su dominio como director y la profesionalidad de sus colaboradores elevaron al máximo la calidad musical, que habría sido superada en condiciones normales. Ana María Higuera estuvo segura en sus intervenciones de la obra de Purcell, y Maganto en la de Frank Martin. Por último, la espléndida versión lograda por Odón Alonso en el concierto de clausura, en Arcas; el equilibrio sonoro del mismo y la labor destacada de la soprano canaria María Orán, en una de



Iglesia románica de Arcas, donde se celebró el concierto de clausura de la «Semana»

## VII Semana de Música Religiosa

en

# CUENCA

las intervenciones más seguras que le hemos escuchado en su corta pero feliz carrera profesional. De los conjuntos sinfónicos no cabe añadir más de lo dicho en líneas precedentes, ya que fueron consecuentes a su prestigio, bien ganado. Unos por veteranía y otros por su empeño de triunfo.

### El público

No puede olvidarse uno de los elementos colaboradores de excepción: el público; su manera de producirse en todos los conciertos y su asistencia casi masiva, llenando la iglesia de San Miguel, la de los Padres Paúles y promoviendo una plétora de asistentes en Arcas, insuficiente para contener a cuantos deseaban ser testigos del quizá más importante programa que clausuraba la VII Semana de Música Religiosa. Entre los asistentes españoles, también otros de allende nuestras fronteras, que acuden a la llamada conque se para oír algo que no es posible escuchar habitualmente como no sea en esta tierra manchega de Castilla.

### Conclusión

Hay quien quiso ver en esta edición de las «Semanas» una gran austeridad y baja calidad de las obras; a nuestro entender, lo que hubo fue interés y demasiados sacrificios para llevar la empresa adelante. Las obras tenían el suficiente atractivo como para despertar los deseos de escucharlas: una selección «científica» bien valorada. Todo ello debido a una dirección, a una batuta rectora «invisible», personificada en Antonio Iglesias, Director técnico, quien con su proverbial eficacia puso en movimiento todo el engranaje y a quien no se puede olvidar a la hora de resumir, ya que él ha sido el cerebro motor, con la ayuda económica que prestan las entidades que hacen posible la realidad de un acontecimiento único en España cada año durante la Semana Mayor.



# UNION MUSICAL ESPAÑOLA

## PARTITURAS de BOLSILLO

**OSCAR ESPLA**

**Sonata del Sur, Op. 52**

Para piano y orquesta.

**ANTON G. ABRIL**

**Concierto**

Para instrumentos de arco.

**JESUS GURIDI**

**Diez melodías vascas**

Para orquesta:

- 1) Narrativa.
- 2) Amorosa.
- 3) Religiosa.
- 4) Epitalámica.
- 5) De ronda.
- 6) Amorosa.
- 7) De ronda.
- 8) Danza.
- 9) Religiosa.
- 10) Festiva.

**J. MUÑOZ MOLLEDA**

**Circo, «Suite» para orquesta:**

- 1) Preludio.
- 2) Pirueta.
- 3) En el alambre.
- 4) La jaula de la muerte.
- 5) Malabaristas.
- 6) Domador.

**U.M.E.**

CARRERA DE SAN JERONIMO. 36

MADRID - 14

## TRIUNFAL PRESENTACION DE LA SINFONICA DE SUECIA

con

### Sergio Celibidache

La presentación barcelonesa de la Sinfónica de Suecia, bajo la dirección de Sergiu Celibidache, ha constituido uno de los acontecimientos musicales de la temporada. Aunque el maestro Celibidache ya era conocido de nuestro público por anteriores actuaciones, la Sinfónica sueca constituyó una total novedad. En los dos conciertos ofrecidos interpretó: *Carnaval romano*, de Berlioz; *Cuarta de Brahms*; *Preludio y muerte de Tristán e Isolda* (Wagner); *Quinta de Prokofiev*; *Alborada del Gracioso*, de Ravel, y *Segunda sinfonía* de Schumann.

Son de destacar las amplias posibilidades expresivas de esta agrupación, su riqueza tímbrica y conjunción sonora entre secciones. Por familias, la cuerda sobresale, concretamente los violines, por su total empaste e identidad en el matiz. Las comparaciones son odiosas, pero indiscutiblemente imprescindibles como punto de referencia, por lo que, centrándonos en la presente temporada, la citada agrupación sueca no ha podido borrar la extraordinaria impresión causada en mí con motivo de los dos conciertos ofrecidos por el Concertgebouw de Amsterdam, bajo la dirección de Bernard Haitink.

Celibidache logró su mejor versión en la *Sinfonía* de Schumann, y, concretamente, en la partitura de Prokofiev podríamos decir, en lenguaje castizo, «se soltó el pelo», en abierto franqueo de la barrera académica, respecto a su técnica de dirección. Concretamente en el «Allegro marcato», Celibidache dirigía con el gesto,

con la voz, con el ademán, con las caderas... Estaba viviendo la obra para introducirse en el mecanismo expresivo de los maestros concertadores. El resultado: excepcional. La forma: personal, tan válida como otra cualquiera. En resumen: un gran director, un gran artista, un poco actor, que al frente de una buena sinfónica nos ha mostrado una forma de hacer digna del mayor interés, en tanto en cuanto sepamos desprendernos de ciertas concepciones personales.

## VERSION INTE «PASION SEGUN por LOUIS de

Otro gran concierto fue el ofrecido, dentro del ciclo del Patronato Pro Música, bajo la dirección de Louis de Froment con la Orquesta de la Ciudad, las agrupaciones corales Capella Clásica Polifónica, Cor Madrigal, Coral Sant Jordi y secciones infantiles de dichas agrupaciones, de la gran *Pasión-oratorio*, de Bach, según el evangelista San Mateo.

El problema reside en averiguar si verdaderamente Louis de Froment logró una versión Bach uniforme, tamizada por su propia concepción, o bien si se limitó a la labor alquimista de lograr una amalgama de, por lo menos, tres concepciones estéticas distintas respecto a la mencionada partitura. Es indiscutible, en cambio, el absoluto dominio técnico que permite a Froment máximos resultados con mínimos medios expresivos en cuanto al ademán. Se trata, por tanto,

desde **BARCELONA**





## XVI CONCURSO INTERNACIONAL **MARÍA CANALS**

**Ionel Pantea y María Cristina Viñas, primeros premios**

Se ha celebrado con gran éxito el XVI Concurso Internacional «María Canals», este año en las ramas de piano, canto y flauta. Al mismo concurren

noventa y seis concursantes de casi todos los países europeos y los Estados Unidos, los cuales demostraron un nivel medio de gran calidad.

Es de destacar la concesión al bajo rumano Ionel Pantea del primer premio de Canto, quien obtuvo el pasado 16 de diciembre un primer premio en el Concurso de Canto barcelonés «Francisco Viñas», así como al mejor intérprete de «lieder» de Schubert. Ahora, con el riesgo que supone, se presentó al «María Canals» y ha resultado nuevamente vencedor; se trata, pues, de un hecho insólito y poco frecuente. El cantante premiado cuenta veintisiete años y es natural de Tinsora (Rumania); próximamente actuará en el Festival de Música de Barcelona y en el Teatro del Liceo.

### Relación de premiados

Los distintos premios han sido adjudicados de la siguiente forma: Piano, primer premio «María Canals» (treinta mil pesetas), a la pianista argentina María Cristina Viñas. Segundos premios: femenino («Pía Espina de Par»), a la polaca Eva Synokiec; masculino («Cámara de Comercio, Industria y Navegación»), a Pier Alvise Culpetti, Italia; ambos por unanimidad.

Canto: primer premio («Ministerio de Información y Turismo»), dotado con treinta mil pesetas, al bajo rumano

Ionel Pantea; segundo premio femenino, a la soprano rumana Nina Stefanova.

Flauta: primer premio, desierto; segundo, compartido por Lô Angeloz (Francia) y Teresita Frey (Suiza). Primera medalla, por unanimidad, a Pier Wabre (Suiza).

Premios especiales: «Escuelas Virtelia», a la cantante María-Rosa Vidal Gispert (España). «Ignasi Folch i Torres», al pianista español Alberto Armengol. «Instituto Francés», a los pianistas Rose-Marie Cabestany (Francia) y Alberto Armengol (España). «Sala Angelus», a la pianista búlgara Melita Kolin, y especiales «Mozart», «Chopin» y «Liszt», respectivamente, a Monique Chapelin (Suiza), Sharon Hiller (Estados Unidos) y Vincenzo Bolzani (Italia).

*Ionel Pantea, bajo rumano que ha obtenido el primer premio de Canto en el Concurso «María Canals 1968».*



## XII FESTIVAL GULBENKIAN DE MUSICA PORTUGAL

16 de mayo - 7 de junio  
— 1968 —

Conciertos sinfónicos y coral - sinfónicos, Opera, «Ballet», Recitales, Música de Cámara

### OBRAS DE

Brahms, Darius Milhaud, H. Purcell, Vianna da Motta.

### SOLISTAS

C. Berberian, L. Bosabalian, A. Cantelo, Sequeira Costa, Alfred Deller, G. English, P. Gottlieb, Herbert Handt, Julius Katchen, A. de Klerk, M. Lecocq, Eliane Lublin, Yehudi Menuhin, Raffi Ourgandjian, Anna Reynolds, F. Robinson, A. Voli, Henryk Szeryng.

### DIRECTORES

Antonio de Almeida, Gilbert Amy, Charles Bruck, Alvaro Cassuto, Herbert v. Karajan, Loro von Maticic, Silva Pereira, Gianfranco Rivoli.

### AGRUPACIONES

Ballet del Siglo XX  
Director: Maurice Béjart  
Ballet Gulbenkian  
Director: Walter Gore  
Coreógrafo invitado: Serge Lifar  
Coro Gulbenkian  
Deller Consort  
Domaine Musical  
Grupo de Música Antigua de Lisboa  
Orquesta de Cámara Gulbenkian  
Orquesta Filarmónica de Berlín  
Orquesta de la Radio Nacional Portuguesa.

### INFORMES:

Fundación  
**CALOUSTE GULBENKIAN**  
AVENIDA DE BERNA  
LISBOA (Portugal)  
Y  
WAGONS - LITS / COOK

## INTEGRA DE LA UN SAN MATEO» e FROMENT

de un director seguro, cuya capacidad intelecto-musical queda reflejada en los más mínimos ataques.

Capítulo aparte merece la colaboración de los solistas vocales, entre los que destacaron la «mezzo» inglesa Norma Procter y el tenor belga Louis Devos, que realizaron una magnífica labor, junto a la soprano americana Nunci Burns y el barítono alemán Peter C. Runge. En cuanto al tenor inglés Adrián de Peyer y el bajo japonés Eishi Kawamura, aparte su correcta labor pueden manifestarse ciertas objeciones, respecto de la afinación del primero en su registro agudo, y la poca uniformidad del «vibrato» respecto al segundo.

Una velada interesante y trascendente, cuyo esfuerzo resultó premiado por la multitudinaria asistencia de aficionados, tributadores de prolongados y merecidos aplausos.

**A** crónicas de **AUGUSTO VALERA**



# BILBAO

**Sociedad Filarmónica.** - Por esta Sociedad han pasado últimamente eminentes solistas y agrupaciones. Destacamos las actuaciones del Cuarteto Húngaro, del violinista Konstanty Kulka, acompañado por Zanetti. Marisa Robles (arpa) y Christopher Hyde Smith (flauta) produjeron expectación y constituyeron jornada singularísima. En colaboración con la Sociedad «Dante Alighieri» actuaron la Agrupación de Florencia (cuarteto de flauta, clarinete, fagot y trompa) y la pianista Clara Saldiceo, como acto conmemorativo del primer centenario de la muerte de Rossini.

❖ También pasaron por esta Sociedad los pianistas Rudolf Buchbinder y Fou Ts'ong, y el Quinteto de Viento Clarión, de Carolina del Norte.

**Orquesta Sinfónica.** - El octavo concierto de la temporada tuvo a Joaquín Achúcarro como solista en el *Concierto número 2, en si bemol*, op. 83, para piano y orquesta, de Brahms, siendo Alberto Bolet director, quien se despedía de dicha Orquesta al cesar como titular, y al que sustituye

Pedro Pírfano, que dejó la Orquesta Municipal de Valencia y ha firmado contrato por dos años.

❖ El joven director bilbaíno Carlos Ibarra dirigió su concierto de presentación al frente de nuestra Orquesta, consiguiendo hacer patentes sus grandes virtudes, basadas en técnica clara, firmeza y decisión ante las grandes dificultades que entrañaba su programa.

❖ Pedro Pírfano tuvo a su cargo ya la dirección de los conciertos décimo y undécimo. En el primero actuó como solista la soprano Marilyn Tyler. En el segundo se estrenó una «suite» sinfónica, *Dédalo*, del crítico bilbaíno J. A. Larrauri, obra de muy buena factura contemporánea.

**Conciertos Arriaga.** - En colaboración con esta Sociedad el Instituto Francés presentó a jóvenes artistas laureados del Conservatorio de París.

❖ En sus conciertos específicos actuaron el guitarrista Ernesto Bittetti, la pianista Laurence Allix y Marisa Robles y Christopher Smith, estos últimos en espléndido dúo de arpa y flauta, que obtuvo el mayor éxito de público y crítica.

❖ En la A. B. A. O., el crítico de ABC, D. Antonio Fernández-Cid, pronunció dos conferencias sobre

el tema *Paisajes musicales, a vista de crítico*, la primera, y *Festival de Salzburgo 1967*, la segunda. Al término de la primera conferencia el Cónsul de Italia impuso la Cruz de Caballero Oficial de la Orden del Mérito de Italia a D. José María Lacanda y D. Francisco Aldámez, destacados directivos de la A.B.A.O., el primero Presidente de la entidad, cargo en el que ha cesado y para el que ha sido designado el conocido doctor bilbaíno D. Carmelo Gil Turner.

❖ Ha sido muy sentida en los medios musicales, y particularmente corales, la muerte del Hermano Santiago, fundador y Director de la notabilísima Escolanía La Salle, del Patronato de Bilbao.

❖ Otra baja muy sentida en el mundo coralista bilbaíno: la de Angelita Echano Jáuregui, Directora del Laureado Orfeón Durangués.

❖ La A. V. D. A. prosigue su actividad. Su quinto concierto fue dedicado al folclore vasco, colaborando su Orquesta con agrupaciones folklóricas locales.

❖ La pianista bilbaína Pilar Bilbao Iturburo ha conseguido en Madrid el Premio Nacional Fin de Carrera de Piano.

J. URQUIZO RESPALDIZA

# SEVILLA

Luis Izquierdo dirigió a la Orquesta Filarmónica de Sevilla. Fue solista en el *Concierto de Beethoven* José Francisco Alonso, que dio una versión clásica en el más alto sentido de esta palabra. Del público, los que querían un Beethoven sentimentaloides se sintieron defraudados; los que esperaban al Beethoven profundo, tuvieron que quedar plenamente satisfechos.

❖ En el segundo concierto de la Orquesta el programa fue el siguiente: *Leonora III*, de Beethoven; *Primer concierto para piano*, de Liszt, y *Tercera sinfonía* de Schumann. Solista, Leopoldo Querrel. Director, Luis Izquierdo.

❖ La Sociedad de Conciertos pre-

sentó al Conjunto de Florencia (piano, flauta, clarinete, fagot y trompa) en un programa homenaje a Rossini. El conjunto nos pareció bastante bueno; lástima que el programa, de sólo Rossini, fuese bastante empachoso.

❖ El Dúo Zuccarini («cello» y piano), también presentado por la Sociedad de Conciertos, esta vez en colaboración con la Asociación Dante Alighieri, nos ofreció un programa de Vivaldi, Sanmartini, Boccherini, Respighi y Chopin. La técnica de estos instrumentistas nos pareció buena, no tanto su interpretación.

❖ El Instituto Francés, Juventudes Musicales y la Sociedad de

Conciertos trajeron a los premios del Conservatorio de París.

❖ En el ciclo de Jóvenes Valores actuaron en el Salón de Juventudes Musicales el tenor Manuel Cid y la pianista María José Fernández.

❖ De nuevo tenemos que hablar de José F. Alonso, pues el recital que ofreció en Juventudes Musicales merece mención aparte. José F. Alonso es el intérprete perfecto, el que sabe olvidarse de sí mismo para pensar sólo en la obra. Su objetividad es admirable, su penetración asombrosa. Su técnica portentosa.

M.<sup>a</sup> DEL CARMEN HERNANDEZ

# LAS PALMAS

**Sociedad Filarmónica.** - Inicia su ciclo de conciertos para la actual temporada presentando al joven violoncelista grancañario Rafael Ramos Ramírez. También oímos a la joven pianista Lydia Esther Rendón. Floja la Orquesta, bajo la dirección del titular, Marçal Gols. Discutido recital de Julius Katchen; magnífico en Brahms y Mussorgsky, y muy personalista en Schubert y Beethoven; la actuación de la pianista Angeles Rentería, tanto en recital como con la orquesta, que dirigida en esta ocasión por Luis Izquierdo, titular de la Filarmónica de Sevilla, nos ofreció una muy estimable versión de la *Séptima* beethoveniana, ganando la orquesta en homogeneidad y matices. Radu Aldulescu, brillante y excepcional virtuoso, nos regala con las primicias del recién descubierto *Concierto en do mayor*, de Haynd, y con el en *Si menor*, de Vivaldi, en actuación memorable, en la que colaboró eficazmente Marçal Gols, que consiguió un aceptable rendimiento de la orquesta. En un «Festival Brahms», muy opaco el coro - cuantitativa y cualitativamente - en el *Canto del Destino*. El *Concierto número 2, en si bemol mayor*, versión muy «especial» de Gyorgy Sandor, que no nos agradó. La Orquesta, tanto en el concierto como en la *Cuarta sinfonía*, tuvo aciertos parciales, junto con acusadísimos baches.

**Goethe Institut.** - Para la Sociedad Filarmónica han actuado el Reichardt Trío, en un excelente concierto; el pianista Paul Klein, sobrio y sin alardes; y el Berlín Dúo, de muy mediana calidad.

CARMELO DAVILA NIETO

# el mundo del «ballet»



Werner Egk compone para el Nationaltheater de Munich la música del «ballet» *Casanova en Londres*, que será estrenado en febrero de 1969 bajo su dirección.

❖ Los Ballets de la Opera de Budapest, el Royal Ballet de Londres y el Ballet Kirov de Budapest tomarán parte en el Festival de Wiesbaden, del 1 de mayo al 3 de junio de 1968.

❖ Dore Hoyer, bailarina, de cincuenta y seis años, alumna de Mary Wigman y Gret Palucca, ha fallecido en Berlín, pocos días después de haber bailado brillantemente en el Teatro des Westens; estaba considerada como la más grande de las bailarinas alemanas de la actual generación.

❖ Alan Carter, célebre coreógrafo inglés, agregado desde hace cuatro años a la Opera alemana de Wuppertal, ha sido nombrado coreógrafo del Gran Teatro de la Opera de Burdeos. En Wuppertal le sucederá Ivan Sertic.

❖ El Ballet de Valonia, que tiene su sede en Charleroi, acaba de estrenar en la Opera de Lieja el «ballet» *Horacio*, coreografía de François Christian Hazera, de Burdeos, música de Paul Francy, de *La Ronde*, «ballet» debido a un bailarín negro del Ballet del Siglo XX, Jorge Lefebvre-cubano-y arreglo sobre las *Saudades do Brazil*, de Darius Milhaud.

❖ José Iturbi será el Director de la Albuquerque Symphony Orchestra, en Nueva York, a partir de 1969. Sucederá a Maurice Bonney.

❖ El Ballet del Siglo XX ha sido invitado para los actos de apertura de los próximos Juegos Olímpicos de Méjico.

# desde SAO PAULO

Para constituir la Comisión estatal de Música han sido designados los siguientes señores: Presidente, el compositor Oswaldo Lacerda; Vocales: los pianistas João Carlos Martins y Gilberto Tinetti, los directores Diego Pacheco y Walter Lorenção, y los compositores Adelaída Pereira, Chico Buarque, Roberto Kovacs, Pérez González y Eliete Werneck.

❖ La Conservatorio Estadual de Canto Orfeónico, con ocasión de la «Semana de la Patria», organizó una concentración coral de diez mil voces, que dirigió la profesora Herculina Castilho Cardoso.

❖ Se celebró en el Teatro Municipal de Sao Paulo el concierto de la pianista Estelínha Epstein. Gran éxito.

❖ En primera audición van a ser presentadas composiciones vocales de Dinorá de Carvalho. Solista, la cantora Marília Siegl.

❖ El maestro Julio Medaglia estrena en el Teatro Paramount un «show» de televisión. Programas con música clásica, sinfónica, presentadas por Roberto Carlos. Op. 7, TV. Record.

❖ Joao Dias Carrasqueira, flautista; Jaibas Braga, cantor lírico; Lenice Toledo Priolli, cantora lírica, y Eduardo Escalante, compositor, han recibido el «Trofeo Joao de Barro» de la revista *Laqui*. Director, el señor Eduardo Costa Ferraz.

❖ Eladio Pérez González fue invitado por el compositor Mauricio Ohana para hacer la grabación de su cantata *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías*.

❖ Al maestro Ronaldo Bologna le ha sido otorgado un viaje a Berlín, donde va a dirigir conciertos y hacer un curso de Perfeccionamiento de dirección de orquesta.

❖ El maestro Tulio Colacioppo, Director del Coral Paulistano, ofreció conciertos con gran éxito en el Teatro Joao Caetano.

Corresponsal, LETICIA PAGANO



## CURSOS Y CONCURSOS

En Londres, en junio próximo, se celebrará su primer Concurso Internacional de Violín, que dirigirá Yehudi Menuhin. Se concederán tres premios: de 1.000, 500 y 200 libras esterlinas.

— Entre el 2 y el 12 de octubre del presente año se celebrará el XV Concurso Internacional de Violín «Nicolo Paganini», en Génova, y será dirigido por el maestro Luigi Cortese. Se entregarán seis premios, por un importe total de cerca de cuatro millones de liras. Informes e inscripciones: Palazzo Tursi, Via Garibaldi, 9 - Génova (Italia).

— El Premio «Beethoven», dotado con cinco mil marcos, ha sido otorgado en Bonn al compositor, residente en Viena, Gyorgi Ligeti, por su obra *Requiem*, para soprano, «mezzo», dos coros mixtos y orquesta, obra que tuvo su estreno mundial en Estocolmo, en 1965.

— Más de noventa concursantes, pertenecientes a veintiocho países, se han inscrito en el Concurso «Reina Elisabeth» 1968, de Bruselas; se celebrará entre el 29 de abril y el 25 de mayo, en tres series de pruebas, con una semana de descanso, a fin de permitir a los finalistas preparar el concierto inédito compuesto por un músico belga.

— El Cabildo Insular de Gran Canaria ha convocado su primer Concurso de Composiciones musicales con temas referentes a la Isla de Gran Canaria, estableciendo dos grupos, uno folklórico y otro de ritmo moderno, con dos primeros premios de 35.000 pesetas y dos segundos de 15.000. Los interesados deben inscribirse antes del 30 de septiembre y las bases pueden solicitarse de los organizadores, en Las Palmas.

— Entre el 23 de junio y el 15 de julio del presente año la ciudad de s-Hertogensboch (Holanda) celebrará la séptima edición de su Curso de Vacaciones para Cantantes. Opera, «Lied» y Oratorio serán los temas del Curso, a cargo de Janine Micheau, de París; Louis Devos, de Bruselas, y Hermann Reuter, de Munich. Inscripciones: Stichting Nedernads Impresariaat, Boite Bostale, 5253, Amsterdam.



# OPERA en el MUNDO

Los melómanos de Gran Bretaña han visto y oído por primera vez la ópera, de Rossini, *Elisabeth, Reina de Inglaterra*, escrita hace ciento cincuenta años, y que el festival musical de Camden, suburbio de Londres, ha montado en marzo. La obra fue el primer éxito de Rossini, en Nápoles, en 1815. La compuso sobre todo para su mujer, Isabella Colbran. La partitura pone a prueba a los cantantes por sus audacias vocales.

❖ En la Opera de Teherán (Irán) Rudaki Hall acaba de estrenarse la ópera *Atossa*, obra nueva del austríaco Tomás Christian David.

❖ La Scala de Milán acaba de reponer la ópera, de Gian Francesco Malipiero, *I Capricci di Callot*, obra estrenada en 1942 en Roma, y que pasó casi inadvertida, pues Italia vivía entonces horas dramáticas... Inspirada en una novela de E. T. A. Hoffmann, *Princesa Brambilla*, la obra es más bien un «ballet» con canto que una ópera. La música es surrealista y un poco abstracta, pero ha producido muy buen efecto y fue muy aplaudida, bajo la dirección de Nino Sanzogno. Malipiero, que acaba de cumplir ochenta y seis años, no ha visto más que dos de sus veintiuna óperas representadas en la Scala, y dos en la Piccola Scala; pero el crédito del maestro veneciano parece ganar el primer escenario de la ópera italiana.

❖ El Canadá ha encargado una ópera a Francia: los Servicios Culturales Canadienses, instalados en Ottawa, han solicitado una obra lírica con coreografía a Jean Cau (libreto) y Marius Constant (música), que servirá para la inauguración de la nueva Opera de Ottawa, a final de 1969. El tema escogido:

episodios de la vida de Maïakowski, las grandezas y miseria de este poeta ruso en la revolución. La parte bailada se confiará a Rudolf Nureev, que encarnará a Maïakowski al frente de un importante conjunto de «ballet».

❖ El Teatro de Metz ha estrenado a final de febrero una ópera en cuatro actos y seis cuadros, *La nuit foudroyée*, libreto de Ivon Mauffret, música de Jacques Bondon, alumno de Milhaud. La obra había ganado, en noviembre de 1964, el concurso musical de la Opera de Monte Carlo. Se trata del Hombre-Día, que abandona a la joven Estella y ama a la Noche. Esta, celosa, hace matar a Estella por unos monstruos feroces, pero el Día vendrá a fulminar a la Noche, y luego el Hombre infiel deberá morir a su vez. Éxito grande.

❖ En Grenoble, Henri Sauguet ha dirigido a principio de marzo el estreno de su ópera *La Cartuja de Parma*, de Stendhal. Gran éxito.

❖ La Scala de Milán acaba de reponer la ópera *Loreley*, del compositor Alfredo Catalani, que tuvo su momento de celebridad a final del siglo XIX y a quien muchos de sus compatriotas reprocharon el haber hecho «música wagneriana». Arturo Toscanini fue un ardiente defensor de Catalani y dio a su hija el nombre de Wally, según la ópera *Wally*, la más célebre de las obras de su amigo. Hoy el público de la Scala no ha reaccionado desfavorablemente al «wagnerismo» o «nordismo» de Catalani; esta historia legendaria del Rin ha obtenido un gran éxito, con Elena Suliotis, soprano griega, en el personaje titular, y el tenor Gianfranco Cecchele. El

maestro Gianandrea Gavazzeni, director musical, que dimitió recientemente, dirigía la Orquesta de la Scala.

❖ El Festival lírico de Munich tendrá lugar del 26 de julio al 10 de agosto; en el programa: *Salomé*, de R. Strauss; *Prometeo*, la nueva ópera de Carl Orff, estrenada en Stuttgart; *L'infedelta delusa*, de Jos. Haydn, y otras catorce óperas; dirección musical de Josef Keilberth. En 1969, en el mismo Festival, estreno mundial de la ópera *El juego del amor y de la muerte*, del compositor checo Jan Cikker, que ha escrito la obra para la Bayerische Staatsoper, de Munich, según la obra de Romain Rolland.

❖ El estreno de la ópera *Hamlet*, del compositor inglés Humphrey Searle, en la Opera de Hamburgo, ha obtenido un éxito muy grande, según la crítica local; pero un «éxito cortés, moderado», según los críticos llegados de otras ciudades alemanas. Uno de ellos escribe que Searle «compone como un candoroso wagneriano atonal». Gran éxito para Ten Krause en «Hamlet», para la inglesa Sylvia Anderson en «Ofelia» y para el tenor inglés Ronald Dowd en el «Rey Claudio». Dirigió la orquesta Matthias Kuntzsch.

❖ Boris Blacher ha compuesto la música de escena para la pieza dramática *Odyseus und Ogygia*, de Fritz von Unruh, que ha sido estrenada el 19 de marzo en la Academia de Artes de Berlín.

❖ Ferdinand Leitner, Director musical de la Opera de Stuttgart, abandona esta ciudad después de veinte años, para ocupar el cargo de Director general musical de la Opera de Zurich.

## NOTICIAS - NOTICIAS - NOTICIAS

nuevo puesto dirigirá una serie de veinte conciertos de la Orquesta Sinfónica de la Radio de la República de Sudafrica.

— El Mérito cultural y artístico Francés ha otorgado su premio musical al compositor Michel Rateau por su obra *Para dos pianos*; el Jurado estaba presidido por Daniel Lesur.

— Eugenio Ormandy dirigirá en mayo la primera audición mundial, al frente de la Filadelfia Sinfónica, del primer movimiento, titulado «Olumine», que Gustav

Mahler había retirado de su *Primera sinfonía* y que ha sido encontrada.

— Igor Markevitch acaba de ser nombrado Director permanente de la Orquesta Nacional del Principado de Mónaco, en Monte Carlo.

— Mikis Theodorakis ha compuesto un *Canto a la Libertad griega*, que, llegado a Londres, ha sido arreglado para orquesta por Aland Bush.

— El violoncelista Stanislav Rostropovitch ha debutado de manera notable como director de or-

questa en Moscú, dirigiendo la ópera *Eugenio Oneguín*, de Tchaikovsky, en el Bolshoi; el prestigioso violoncelista-pianista ha puesto de relieve la variedad de sus dones excepcionales, produciendo verdadera sensación en el pupitre de la primera Opera soviética.

— Tullio Serafini, uno de los más grandes directores de orquesta italianos del siglo, que dirigió durante largo tiempo la Orquesta de la Scala y también las de las Operas de París, Londres y Nueva York, sobre todo en las actuaciones de Caruso, ha fallecido cerca de Venecia, a los ochenta y nueve años. Debutó en la Scala en 1898.

Los compositores españoles triunfan en el extranjero. Ethelvina-Ofelia Raga Selma ha tenido un gran éxito en La Chaux de Fonds con el primer tiempo de su «suite-ballet» *Bajo el cielo andaluz*, titulado: «En un cormao», interpretado por el Cuerpo de Música Les Armes Reunies, en el concierto extraordinario de gala de ésta, la mejor banda militar de Suiza.

— El maestro Alberto Bolet, tras de haber dirigido por cuatro años la Orquesta Municipal de Bilbao, ha aceptado la titularidad de la Sinfónica de Long Island (California). Antes de hacerse cargo de su





# EL DISCO CLASICO

**DONIZETTI: «Lucrezia Borgia»**  
**R. C. A. Víctor («stéreo») LMDS 6176.**  
**Caballé-Kraus-Verrett y otros.**

Se advierte en los últimos meses un afán de rectificación de muchos de los errores en que la R. C. A. Española había caído en los últimos años. Esta productora de discos, que posee uno de los repertorios clásicos más completos y dignos, tenía a los melómanos españoles condenados a comprar en el extranjero la mayor parte de las obras que esta Casa internacional publicaba. De un tiempo a esta parte parece que se reconoce el buen gusto de los consumidores españoles, y han comenzado a aparecer obras que, de no ser por el espíritu idealista de su jefe de producción, D. Luis Alberto Moreno, hubieran permanecido totalmente desconocidas por las grandes mayorías que no pueden hacer sus en-

cargos a los grandes almacenes de Nueva York, de París o de Berlín. Esta cruzada del Sr. Moreno se ha visto coronada con el mayor de los éxitos con las asombrosas ventas alcanzadas por el *Requiem* de Verdi, la *Lucrezia Borgia* y el *Rigoletto* con Alfredo Kraus, cuya versión integral ya comienza a circular.

*Lucrezia Borgia* es una obra de Donizetti poco conocida; pero como en casi todas las obras de este autor, basta sólo una audición para deleitarse con las inspiradas líneas melódicas que sólo él domina de forma tan brillante.

Con un reparto encabezado por nuestra Montserrat Caballé, cuya voz no hay adjetivos suficientes para encomiarla, por su timbre tan hermoso, sus agudos tan brillantes y caracterización tan notable que en cada papel realiza. Alfredo Kraus, el favorito tenor canario, también ídolo de todos

los públicos operísticos del mundo, que en el papel de «Gennaro» logra uno de los mayores éxitos de su carrera, secundado por la «mezzo» Shirley Verrett y el bajo Ezio Flagello, que canta con verdadera pasión el papel de «Don Alfonso, Duque de Ferrara».

Jonel Perlea, el veterano y escrupuloso director que ya antes nos había regalado verdaderas joyas operísticas en el sello R. C. A., es quien al frente de la Orquesta y Coro de la R. C. A. Italiana tiene a su mando la responsabilidad del acompañamiento.

Los amantes del «bel canto» encontrarán en la versión discográfica de esta deliciosa partitura en un prólogo y dos actos, de Donizetti, con libreto de Felice Romani, basado en la inmortal obra de Víctor Hugo, uno de los placeres más completos, el que se ve aumentado en la versión estereofónica, que recomendamos sin reservas.

Ojalá que el éxito que ya está alcanzando en España *Lucrezia Borgia* anime a los señores de la R. C. A. Española a editar muy pronto *La Traviata*, también con Montserrat Caballé, que está constituyendo un gran triunfo de ventas en los Estados Unidos. No debemos olvidar que el libreto en italiano que acompaña a los tres discos es un verdadero documento, muy bellamente impreso y contenido de todo el texto de la ópera.

«Canciones de Primavera»  
**Capilla Clásica Polifónica de la F. A. D.**  
**Concentric 6054-TC («mono»).**

Este pequeño disco de 45 r. p. m. contiene un selecto programa con seis *Canciones de Primavera*, de Félix Mendelssohn, interpretadas por la Capilla Clásica Polifónica de la F. A. D., admirablemente dirigida por Enrique Ribó. Las canciones que aparecen son: «Presentimiento de la Primavera», «Exaltación de la Primavera», «Primavera prematura», «Fiesta primaveral», «Canción de Primavera» y «Canción de Mayo». La grabación está muy bien lograda desde el punto de vista técnico; no así el de impresión, ya que el disco presenta algunos momentos en que en los agudos distorsionan.

Todas las canciones están cantadas en lengua catalana.

**SCHUBERT: «Sonatas en si mayor y la menor».**

**Fidias, S. A., BM 30 L 1303 («mono»).**  
**Paul Badura-Skoda al piano.**

Paul Badura-Skoda (41) hace diez años gozó de gran popularidad, cuando sus discos para el sello Westminster se multiplicaban. Alcanzó gran fama como intérprete

de Mozart, aunque las mayorías apreciaban más su arte en discos que cuando actuaba personalmente. Por ello, al decaer la firma de discos para la cual grababa, su nombre se eclipsó. Sin embargo, sus antiguas grabaciones aún se recuerdan con admiración, aunque Badura-Skoda nunca ha llegado a ser un pianista de primerísima línea. Ahora la firma Fidias, S. A., distribuye en España una grabación realizada por Badura-Skoda para el sello Barenreiter Musicaphon, con dos sonatas de Schubert, las *Opus póstuma, en si mayor*, y la *Opus 143, en la menor*. Paul Badura-Skoda mantiene aún su inexpresiva técnica, quizá ahora más madura que hace diez años, y su versión de estas dos sonatas de Schubert es bastante aceptable. Ahora bien, debe la firma Fidias cuidar mucho en relación al resultado final de la impresión de sus nuevas creaciones en el repertorio clásico, ya que el adquirente de este repertorio es, claro está, más exigente que el de música ligera. La mencionada grabación presenta «frituras» y ruidos de superficie que actualmente son intolerables en cualquiera grabación de este tipo. Es necesario que las Casas que se dediquen al género clásico tengan algún experto que pruebe los primeros ejemplares que salen de las prensas, para que antes de continuar el prensaje se compruebe la calidad sonora del disco. Actualmente hay cientos de consumidores clásicos que poseen tocadiscos de gran calidad, en los cuales cualquier defecto se amplía de tal forma que no se pueden tolerar ninguna clase de defectos de impresión, los que lamentablemente se advierten en la mencionada grabación.

**TARTINI y TELEMANN:**

**Amadeo-Hispavox HAMS 250-37 («stéreo»).**

**Eva Heinitz, viola. Orquesta de Cámara de Zurich.**

«Virtuosos de la viola de gamba» es el título de este espléndido disco, que contiene el *Concierto en re mayor* para viola de gamba y orquesta, de Giuseppe Tartini, y la «Suite» en re mayor para viola de gamba concertante y orquesta de cuerda. La virtuosa no es otra que Eva Heinitz, quien cautiva por el sonido aterciopelado que arranca a este instrumento, que aparece a principios del siglo XVI y que dio origen a toda la familia de instrumentos de cuerda conocida con ese mismo nombre. Poseía este instrumento de seis a siete cuerdas, y la competencia que más tarde, en el siglo XVIII, le hizo el violonchelo malogró la perdurabilidad de tan cadencioso instrumento.

Las obras seleccionadas de Tartini y Telemann dan oportunidad de lucimiento a la gran instrumentista, y el placer de escucharlas se ve aumentado con la forma sorprendente en que acaricia el instrumento. Si usted tiene un buen equipo de audición, amigo lector, nos agradecerá el haberle recomendado esta grabación, que tanto desde el punto de vista de la grabación (Amadeo en Austria) como del interpretativo, en que el equilibrio entre solistas y orquesta es notable, hacen de este disco uno de aquellos que no debe faltar a ningún melómano de buen gusto.

## LA OPERA POR TODOS ESPERADA:

**MONTSERRAT CABALLÉ**  
**y ALFREDO KRAUS en**

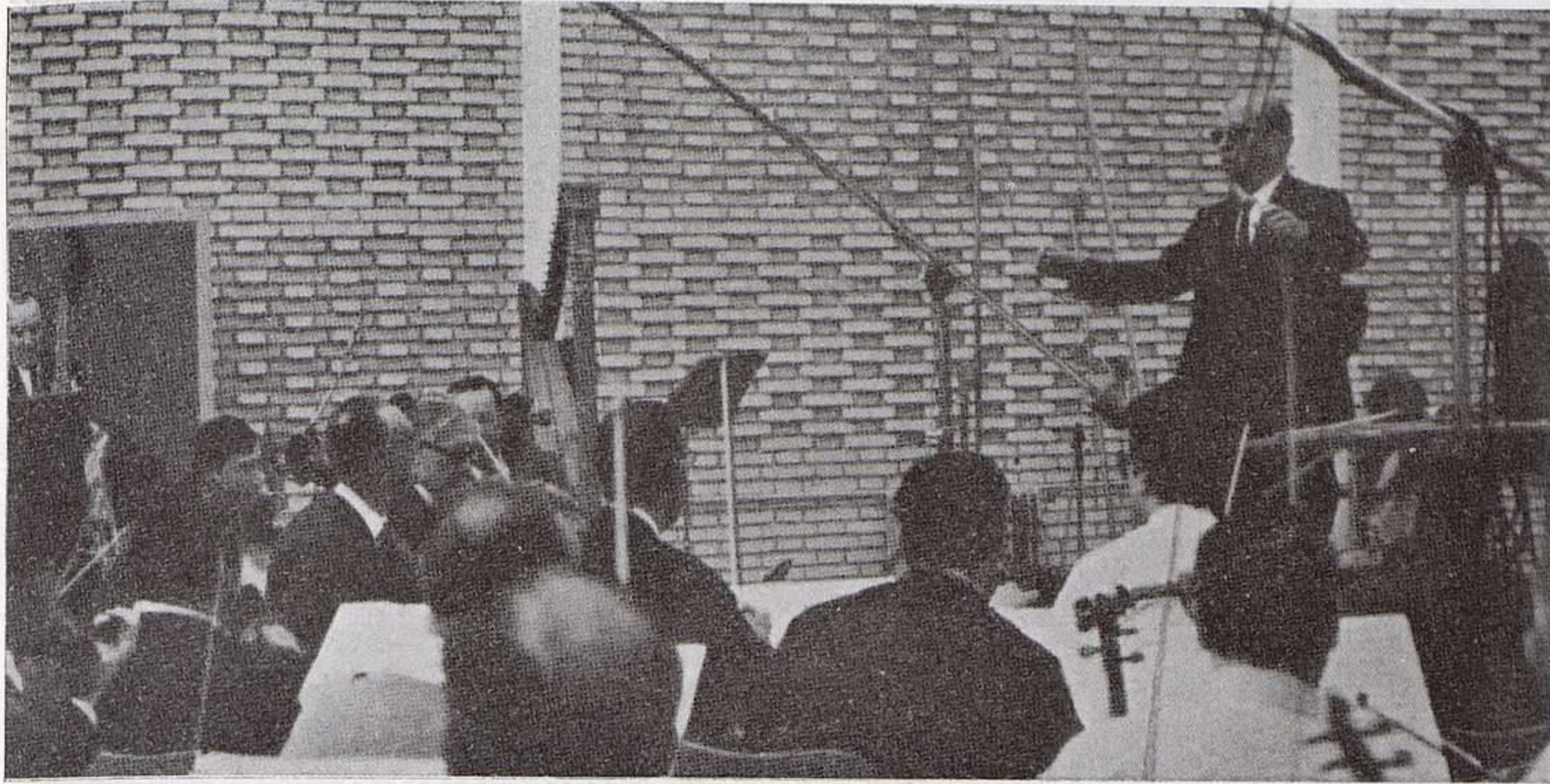


secundados por Shirley Verrett y Ezio Flagello  
**COROS Y ORQUESTA DE LA R. C. A. ITALIANA**

dirigidos por  
**JONEL PERLEA**

Album de tres discos primorosamente presentados,  
acompañado de un completo libreto editado en Italia  
Grabación R.C.A. Víctor («Stéreo») LMDS (tres discos)  
Edición de lujo realizada en el sistema DYNAGROOVE





## UNA GRAN VERSION DISCOGRAFICA DE «KATIUSKA»

La famosa opereta de González del Castillo y Manuel M. Alonso, música del maestro Pablo Sorozábal, tiene en la versión ofrecida al mercado del disco por el sello Columbia, dirigida por el propio compositor, y con un reparto excepcional de cantantes jóvenes - Ana María Higuera, Antonio Blancas y Julián Molina -, una de las más fieles y dignas interpretaciones. Sobre estas líneas, Pablo Sorozábal, dirigiendo durante un momento de la grabación.

## MICRONOTICIAS DISCOGRAFICAS

La R. C. A. acaba de editar la ópera Ernani, de Verdi, cantada por Leontine Price, Carlo Bergonzi, Mario Sereni y Ezio Flagello. Dirige la orquesta Thomas Schippers. Posiblemente la misma no sea publicada por la R. C. A. Española.

\* Erich Leinsdorf grabó la Cuarta sinfonía de Brahms, para el sello R. C. A. Víctor.

\* El más hermoso y célebre cuarteto con piano de Brahms ha sido grabado muy recientemente por el conjunto de Heifetz y Piattigorsky. También para el sello R. C. A.

\* La Telefunken de Hamburgo ha firmado contrato de exclusividad con la Orquesta de la Gewandhaus, de Leipzig, la orquesta alemana más famosa de la zona oriental, que iniciará sus grabaciones con esta firma con las cuatro sinfonías de Brahms dirigidas por Vaclav Neumann, su titular.

\* La Deutsche Grammophon decidió grabar la ópera Lulú, de Alban Berg, con la soprano Evelyn Lehar y el barítono Fischer-Dieskau.

\* Dos obras de Ginastera, el gran compositor argentino, grabará próximamente la Orquesta Sinfónica de Boston bajo la dirección de Leinsdorf. Son ellas sus Variaciones sinfónicas y el Concierto para piano y orquesta con el pianista brasileño Joao Carlos Martins.

\* En el sello preferente Victrola se pueden comprar en U. S. A. el Concierto de Aranjuez, de Rodrigo, con Sainz de la Maza y la dirección de Cristóbal Halffter,

y la Segunda sinfonía de Sibelius, dirigida por Antal Dorati, por sólo 140 pesetas cada uno. ¿Cuándo imitarán aquí este ejemplo?

\* Para el sello C. B. S. ha grabado Stravinsky una vez más su Pájaro de fuego y Petruschka, con la Orquesta Sinfónica Columbia.

\* Catulli Carmina, segunda obra del conocido tríptico de Carl Orff, recibe una gran acogida actualmente bajo la dirección de Ormandy y la Orquesta de Filadelfia, también bajo el sello C. B. S.

\* La crítica discográfica de los Estados Unidos ha seleccionado como el «Album del Año» la versión en discos C. B. S. de la ópera Wozzeck, de Alban Berg, dirigida por Pierre Boulez, con la Orquesta y Coros de la Opera de París.

\* Jean Martinon grabó con la Orquesta de Chicago El mandarín maravilloso, de Bartok, y Novilísima visión, de Hindemith.

\* Antal Dorati, que se presentará este año en los Festivales de Granada al frente de la Orquesta Nacional, y que acompañará a Teresa Berganza en un concierto en el Teatro Real, ha grabado para el sello preferente Victrola la Segunda sinfonía de Sibelius.

\* En el sello C. B. S. aparecerá también El triunfo de Afrodita, para de esta manera finalizar el tríptico de Orff.

\* Stokowsky acaba de grabar

la Tercera sinfonía de Jachaturian, para la R. C. A., con la Sinfónica de Chicago.

\* Los discos y álbumes más vendidos el pasado mes en los Estados Unidos de Norteamérica han sido: La Gioconda, ópera completa, con un reparto encabezado por Renata Tebaldi; Música india, con Yehudi Menuhin y Ravi Shankar; la nueva Aida, con Birgit Nilsson y Franco Corelli; la Octava sinfonía de Mahler, dirigida por Leonard Bernstein; Arias desconocidas de Verdi, cantadas por Montserrat Caballé; Mi Chopin favorito, música de Chopin grabada por Van Cliburn; la ópera Elektra, de R. Strauss, con Birgit Nilsson; El Arte de la Primadonna: Leontine Price, volumen II; La Traviata, de Verdi, con Montserrat Caballé y Carlo Bergonzi, y, por último, La Rondine, de Puccini, en un reparto encabezado por Anna Moffo.

\* España es de los pocos países de Europa que aún no utilizan el sistema de grabación «Stereo»-compatible, o sea de discos que lo mismo se pueden tocar en un tocadiscos «stereo» o «mono», lo que abarata el precio de la impresión y de la venta al público. ¿A qué Empresa le tocará el honor de ser la primera en iniciar este moderno sistema?

\* El pianista español, de veintidós años, Rafael Orozco, ya graba con la Voz de su Amo en Londres. Su LP de los 24 preludios de Chopin constituye un rotundo triunfo.



# HISPAVOX

La versión definitiva del

## CONCIERTO DE ARANJUEZ

DE

### JOAQUIN RODRIGO

acoplado con el

«Concierto para guitarra y orquesta»,

de Castelnuovo-Tedesco

con el

joven y célebre guitarrista

ERNESTO BITETTI

y la

ORQUESTA DE CONCIERTOS DE MADRID

dirigida por

JOSE BUENAGU

El disco más sensacional de 1968

HISPAVOX, HHS 10-335

CONFIRME

USTED MISMO

NUESTRO CRITERIO

HISPAVOX, S. A. - Promoción Musical  
Torrelaguna, 102 - MADRID - 17

Deseo recibir sin costo alguno los Catálogos mensuales de HISPAVOX.

Nombre.....

Dirección.....

(Copie o recorte este cupón y envíenoslo)



# Festivales

## IX FESTIVAL HISPANO PORTUGUES DE LA CANCION DEL DUERO

La fase final se celebrará los días 9, 10 y 11 de agosto

Ha sido convocada esta nueva edición de tan interesante Concurso, que otorgará tres premios (dos de 75.000 pesetas y el tercero de 50.000), y al que pueden concurrir todos los compositores españoles y portugueses. El plazo de admisión de obras terminará el 15 de mayo. El tema de las obras será libre y la duración de las mismas no sobrepasará los tres minutos. Las obras pueden presentarse en la Comisión Organizadora del Festival, plaza del Caudillo, 1, Aranda de Duero (Burgos), y en Radio Peninsular, General Sanjurjo, número 40, Madrid, abonando 100 pesetas por derechos de inscripción. Las bases completas pueden solicitarse de los organizadores.

## V FESTIVAL INTERNACIONAL DE LA CANCION DE MALLORCA

En el Festival de Mallorca de este año, que se celebrará los días 2 y 3 de mayo, se reunirán los mejores cantantes nacionales y extranjeros. Destacamos la participación de Rachel, revelada con su primer disco de la banda sonora de *Sor Ye-yé*, que presentará *Y vuelo sola*, del maestro Beltrán; Santy, que defenderá una canción de Ramón Simó y José Sola, titulada *Cada día un milagro*. Un cantante inglés se presenta en España en este Festival: Bobby Hanna, con *Written in the Wind* («Escrito en el viento»), una canción de Ivor Raymonde, artífice del éxito de *Black is black*, y Tony Obrador con otra, de la que es autor al cien por cien, titulada *Ets tú*.

## TOM JONES, fabuloso



Sí, a pesar de no haber conquistado el primer puesto en los «hits-parades» británicos, Tom Jones es fabuloso. Su canción *Delilah* ha visto cerrado su camino hacia la cumbre por culpa de *Lady Madonna*, de Los Beatles, pero sin embargo es una canción extraordinaria, que arrolla al mundo y causará impacto en las listas españolas.

una sección a cargo de

ANTONIO ESCUDERO MUSOLAS

# LA MUSICA LIGERA

## RITMO-NOTICIAS

En el campamento de instrucción del Ejército del Aire, sito en El Pinar de Antequera, a siete kilómetros de Valladolid, están cumpliendo el servicio militar los «pekenikes» Alfonso Sainz e Ignacio.

— Seguimos, en Madrid, con la proyección de nuevos filmes que merecen nuestra especial atención por la importancia musical de sus bandas sonoras. Una de ellas es la coproducción hispano-mexicana *Sor Ye-yé*, donde escuchamos ocho canciones de Manuel Alejandro interpretadas por Rachel, y que serán lanzadas en breve al mercado por Columbia. La otra película es *El halcón y la presa*, con música compuesta por Ennio Morricone, y que sigue en la línea excelente trazada por *La muerte tenía un precio*. La banda original del filme ya ha sido lanzada hace algún tiempo en España por United Artists.

— En las próximas fiestas de San Isidro recibiremos en Madrid, adonde vendrá para grabar un programa de TV y un disco en castellano, al fabuloso Engelbert Humperdinck.

— Siguiendo con «Hump» diremos que recientemente ha sido galardonado con un trofeo de oro por la Princesa Anne y el Príncipe Jorge de Dinamarca, por su obra *The last waltz*, escogida como la mejor canción de 1697 en el país escandinavo.

— Nancy Sinatra asombra continuamente, pero más todavía si a su buena voz y magnífico estilo se unen las incomparables cualidades de Dean Martin. Así es como el fabuloso dúo se ha conjuntado por primera vez en el disco *Cosas*, muy en el estilo del Clan Sinatra.

— El día 20 de marzo último, a las ocho y media de la tarde, tuvimos el placer de asistir a un coctel, invitados por la firma Hispavox, con motivo de la primera visita a España de la famosa cantante Vikki Carr. El acto se celebró en el salón «Le Soir» del Hotel Velázquez.

— Raphaël, que había sido condenado a cumplir su contrato con la Casa Hispavox, apeló al Tribunal Supremo. Su recurso ha sido

RITMO puede adquirirse en Madrid en el quiosco instalado en la Plaza de Isabel II, frente al Real Conservatorio (Teatro Real).

rechazado y el cantante andaluz habrá de abstenerse de grabar con ninguna otra firma discográfica que no sea la anteriormente citada.

— ¿Quién no conoce a «Illya Kuryakin»? el famoso personaje que encarna David McCallum en la serie *El agente de C. I. P. O. L.*? Pues resulta que David McCallum es hijo de músicos, y siguiendo la tradición musical de su familia ha grabado con su voz escogidas canciones, que muy pronto vamos a poder escuchar en España.

— Un «single» completo es el que para la Casa Zafiro han grabado Juan & Junior con *Anduriña*, en cuya portada se recoge un apunte que Picasso dedicó al famoso dúo hispano en el pasado MIDEM. Los trazos del célebre pintor y la calidad artística del microsuro lo señalan como un próximo «hit» en las listas de ventas nacionales.

— Cliff Richard es—junto a nuestra Massiel—la figura del momento en la Europa musical. Ahora es protagonista de una noticia que habrá de conmover a los «pop» británicos, y es que la asociación que durante tantos años han mantenido el popular cantante y el magnífico grupo The Shadows ha quedado definitivamente deshecha al presentarse Hank Marvin, miembro fundador de los Shadows, como cantante con la canción *Londres no está demasiado lejos*, de la que además es autor.

— Pétula Clark es la gran artista de la canción; buena prueba de ello son las noticias que nos llegan desde Estados Unidos, Francia e Inglaterra, en cuyos países Pétula está preparando una serie de programas de televisión.

— Pat Mc Geegan, el joven irlandés que el pasado día 6 de abril obtuvo en el Royal Albert Hall, de Londres, dentro del marco del Festival de la Eurovisión, un valioso y merecido cuarto puesto para la canción *A change of a Liferine* («El sueño de mi vida»), estuvo en España para grabar un programa de TVE.

— Es importante el «long-play» editado por RCA con el título *Diálogos de Rodrigo y Gimena*, en el que se recogen las doce mejores obras de Luis Eduardo Aute. Nos ha impresionado otra vez el polifacético artista con su poesía, su sátira punzante y el sentido importante de sus canciones. La música española necesita de muchos Aute, Massiel y Serrat.

— Parece ser que en 1969 el Festival de la Canción Mediterránea se va a celebrar en el mes de marzo, en lugar de septiembre como se venía haciendo hasta ahora, y servirá para elegir la canción que represente a España en Eurovisión.





# el eurovisión 68 para ESPAÑA

## el triunfo de un equipo

En la voz de Massiel, potente, grave, aterciopelada, apasionada, una melodía de los autores españoles Ramón Arcusa y Manuel de la Calva – bien construida, equilibrando, como decíamos en nuestro número anterior, lo rítmico y lo melódico, con poca letra, arrancando alegre y vigorosamente con el «coro» que constituye el refrán o estribillo de la canción – ganó en Londres el primer triunfo internacional para España en el mundo de la música «pop».

Difícil resulta tratar de ser original al comentar aquí esta décimotercera edición del Festival de Eurovisión. Todo se ha dicho desde los más diversos ángulos de los medios informativos, quienes primero por las incidencias surgidas con ocasión del «suspense» marcado por la deserción de Joan Manuel Serrat y la designación de Massiel a poco más de una semana de la fecha del Festival, y después como consecuencia del triunfo conseguido, se han desbordado, saturando el tema y colocando a la prensa especializada en situación de no poder superar materialmente la «competencia» que se nos ha hecho, salvo en la ponderación con que tratamos de informar desde estas columnas.

España ha triunfado en la Eurovisión, es evidente. Ahora bien, hemos de reconocer que se ha debido a una labor de conjunto, de equipo, que es como se logran hoy los éxitos internacionales, no aisladamente. Se ha trabajado en equipo desde el momento inicial, tratando de conseguir para España un puesto más destacado que en años anteriores; seleccionando una canción de corte comercial, dentro de los cánones y gustos internacionales; confiando los arreglos a elementos especializados; eligiendo unos intérpretes: a Joan Manuel Serrat, primero, que se consideró idóneo y hubiera hecho un buen papel, y a Massiel, después, para sustitución de aquél, y que pensamos ha superado con su versión apasionada la magnífica que hubiera ofrecido Serrat y que nos tenía anticipada en emisiones directas y en el disco promocional recibido en su día, pero que habría resultado más fría, dado el temperamento del cantante catalán. Promocionando canción e intérpretes en diversos países europeos, miembros de Eurovisión, particularmente en París, y últimamente en Londres, no faltando en esa labor promocional la distribución de graba-

ciones de la obra en versiones inglesa, francesa y alemana. Si a todo esto sumamos otros factores tan decisivos como han sido el nivel medio, en general de este Festival, en el que sólo cuatro canciones – las presentadas por Inglaterra, Mónaco, Suecia y Noruega, a nuestro juicio – podían hacer sombra a la española, con el juego más o menos político de las votaciones de los distintos Jurados, que nos fue favorable, y en el que inclusive no precisamos de la reserva que suponía la de Yugoslavia, concesora siempre de un voto a nuestro país, y que se mantuvo neutral para no variar la posición final, se comprende que España llegase a los primeros puestos y, por último, fuésemos todos sorprendidos con el triunfo, tras unos momentos de intensísima emoción...

Emocionante triunfo, sí, que hemos de saber aprovechar para el bien de la música ligera española, para que no sea éste un éxito esporádico, sino punto de arranque de una auténtica entrada en el mercado internacional de la música «beat», que nos permita tener en las listas de éxitos de todo el mundo varios títulos nuestros, mantenidos no sólo por nuestras propias «vedettes», sino por las de cada país, en sus propias versiones, pues el éxito no estriba solamente en el triunfo de una cantante, no, sino en el de una obra que pueda ser interpretada por las de todas las latitudes.

En estas páginas dejamos constancia de los resultados del certamen, en el que el contrincante más duro fue Inglaterra, representada por el gran ídolo de la juventud británica, Cliff Richard, con una canción – de magnífica factura, con brillante arreglo, muy musical – de esos autores que ya supieron de las mieles del triunfo en la anterior edición del Festival, Phil Coulter y Bill Martin.

Que se siga hablando mucho de esta décimotercera edición, de nuestro *La, la, la...*, de sus autores y de la gran intérprete de esta canción, que supo decirla apasionadamente y cerrar con su labor personal el trabajo del gran equipo que dio la victoria a España en Londres, en el Royal Albert Hall, la famosa sala de conciertos, que si había sido testigo de los éxitos de nuestras famosas cantantes internacionales en el campo del concierto, del «lied», de la ópera, no lo había sido hasta ahora del de una intérprete española de la canción popular.

## Resultados

Primera: *La, la, la...* (España), de Ramón Arcusa y Manuel de la Calva. Intérprete, Massiel. 29 puntos.

Segunda: *Felicitaciones* (Inglaterra), de Bill Martin y Phil Coulter. Intérprete, Cliff Richard. 28 puntos.

Tercera: *El Manantial* (Francia), de Guy Bonnet, Henry Dijan y Daniel Faure. Intérprete, Isabelle Aubret. 20 puntos.

Cuarta: *El sueño de mi vida* (Irlanda), de Jean Kennedy. Intérprete, Pat McGeegan. 18 puntos.

Quinta: *Viva el amor* (Alemania), de Wenzke Myhre. Intérprete, Schauble. 11 puntos.

Séptimas: *Mil ventanas* (Austria), de Walter Brandin y Udo Jurgens. Intérprete, Karel Cott. Ocho puntos. *A cada uno su canción* (Mónaco), de Roland Valade y Jean Claude Oliver. Intérprete, Line et Willy. Ocho puntos. *Un día* (Yugoslavia), de Stijepo Srazicic y Djelo Jusic, interpretada por Hamo Hajdaphodzic y Luci Kapurgo. Ocho puntos.

Décima: *Marianne* (Italia), de Sergio Endrigo. Intérprete, Sergio Endrigo. Siete puntos.

Undécimas: *Verano* (Portugal), de Diogo y Osorio. Intérprete, Carlos Mendes. Cinco puntos. *Viviremos del amor* (Luxemburgo), de Carlos Leresche y Jacques Demarny. Intérpretes Chis Baldo y Sophie Garel. Cinco puntos.

Décimotercera: *Mirando el sol* (Suiza), de Aldo O. Addario y Sanzio Chiesa. Intérprete, Gianni Mascolo. Tres puntos.

Décimocuartas: *Cuando vuelvas* (Bélgica), de Roland Dero y Jo Van Wetter. Intérprete, Claude Lombard. Dos puntos, y *Stres* (Noruega), de Ola Johannessen y Tor Hultin. Intérprete, Odd Borre. Dos puntos.

Décimosextas: *Mañana* (Holanda), de Joop Stokkermans. Intérprete, Ronnie Tober. Un punto y *Cuando pase el tiempo* (Finlandia), de Juha Vainio y Esko Linnavalli. Intérprete, Kristina Hautala. Un punto.





# CRITICA de DISCOS

❖ Alberto Cortez canta a Yupanqui (EP): *Chacareras de las piedras, Indiecito dormido, Guitarra, dímelo tú, y Camino a los valles*. Hispavox (4).

❖ Tommy Boyce & Bobby Hart («single»): *Me pregunto: ¿qué hará esta noche?* y *Los Emboscados*. AM (3).

❖ Los Pasos («single»): *Voces de otros mundos* y *Yo fui el mejor*. Hispavox (3).

❖ Juan & Junior («single»): *Anduriña* y *Para verte reír*. Novola (3).

❖ Areta Franklin («single»): *Cadena de locos* y *Satisfaction*. Atlantic (3).

❖ Juan Carlos Calderón y su orquesta («single»): *La, la, la* y *El titiritero*. Novola (3).

❖ Los Pic-Nic («single»): *Amanecer* y *No digas nada*. Hispavox (2).

❖ Francisc Pi de la Serra (LP «stéreo»): *Edigsa* (2).

❖ Luis Eduardo Aute (LP): *Palabras y Música. Diálogos de Rodrigo y Gimena*. RCA (4).

❖ The Sound & Co. («single»): *Mañana, mañana* y *Este es el buen camino, nena*. Music-Hall (2).

❖ Ide Valentine («single»): *One night of satisfaction* y *I can't stand to see you go*. CEM (2).

❖ Jefferson Airplane («single»): *Conejo blanco* y *Coches extraños*. RCA (3).

❖ Salomón Burke («single»): *Detroit City* y *Tengo que olvidarme de ti*. Atlantic (3).

❖ The Temptations («single»): *Quiero que llueva* y *Te necesito*. Tamla Motown (3).

❖ Bobby Powell («single»): *Do something for yourself* y *It's getting late in the evening*. CEM (2).

❖ Miriam Makeba («single»): *Malayisha* y *Click Song 1*. Reprise (3).

❖ Nancy Holloway (EP): *J'ai du perdre mon chemin, Je prefere, Aie je veux vivre* y *Je l'imagine*. Decca (2).

❖ María Dolores Pradera y Los Gemelos (EP): *La enorme distancia, Retirada, En vano e Y ya...* Zafiro (3).

❖ Imperio de Triana (EP): *Contigo en la Alhambra, Marinero es mi amante, Pasodoble de la pena torea* y *Noche de verbena*. CEM (1).

❖ Antoine canta en italiano («single»): *La tramontana* y *Yo quiero ir a la guerra*. Vogue (2).

❖ Los Relámpagos («single»): *En Aranjuez con tu amor* y *Recuerdos de la Alhambra*. Zafiro (4).

❖ Coralito de Palma («single»): *La, la, la* y *Bobadas*. Zafiro (1).

❖ Gloria (EP): *Quan entrara el vaixell, Nona nona, L' orfe perdut* y *Pluja que t'han fet!* Edigsa (3).

❖ The Uniques («single»): *Love is a precious thing* y *Every now and then*. CEM (3).

❖ La Polaca (EP): *No sé, Un momento más, Otra vez* y *Triste final*. Columbia (1).

❖ Nicole Croisille (EP): *Vivir para vivir, Catherine, Candice* y *Círculos en el agua*. AZ (2).

❖ Sam & Dawe («single»): *Te doy las gracias* y *Envuélvelo*. Atlantic (3).

❖ The Sandpipers (EP): *Michelle, Ayer, Para baby* y *Bon soir, dame*. AM (3).

❖ Los Angeles («single»): *Mañana, mañana* y *No pienses*. Hispavox (2).

❖ Los Brinecos («single»): *Amigamía*. Novola (2).

❖ Los Faros («single»): *La, la, la* y *Noches de blanco satén*. Novola (3).

❖ Nancy Sinatra con Dean Martin («single»): *Cosas* y *Una mañana de terciopelo*. Reprise (3).

❖ Los Relámpagos (EP): *Fantasia de «El amor brujo», Cádiz* y *Danza número 8 de Granados*. Zafiro (3).

❖ Los Relámpagos (EP): *Granada, Danza número 5 de Granados, Danza del Molinero* y *Sevilla*. Zafiro (3).

❖ Joan Manuel Serrat (promocional): *La, la, la*. Novola (4).

❖ The Monkees («single»): *Valleri* y *Tapioca tundra*. RCA (4).

❖ Esther y Abi Ofarim («single»): *Cindarella-Rockefella* y *Wanderlove*. Philips (3).

❖ Filippo Carletti Quinteto («single»): *La, la, la* y *Nuestro amor*. Novola (3).

❖ Lalo Gonzalez «El Piporro» (EP): *Llegó borracho el borracho, El Güero aventado, El taconazo* y *El muchacho alegre*. Zafiro (1).

❖ The Cowsills («single»): *A time for* y *Remembrance*. MGM (2).

❖ The First Edition («single»):

*Solo vine* y *Encontré una razón*. Reprise (3).

❖ Orietta Berti («single»): *Tú que nunca sonríes* y *Por todo lo que me quieres*. Polydor (2).

❖ Massiel («single»): *La, la, la* y *Pensamientos, sentimientos*. Novola (3).

❖ María Dolores Pradera (EP): *Paloma, déjame ir, El caballo, Calle sin rumbo* y *Corazón*. Zafiro (2).

❖ Big Mac («single»): *Bac affair* y *Tha's the way you treat your woman*. CEM (1).

❖ Petula Clark («single»): *Dime adiós con un beso* y *La hierba del otro*. Vogue (2).

❖ Bárbara y Dick («single»): *Facundo* y *Díganme dónde están las flores*. RCA (3).

❖ Pepe Culata, Ana María «La Jerezana» y Pepe Sanlúcar: *Saetas* (LP). Fideas (2).

❖ The Status Quo («single»): *Pictures of matchstick men* y *Gentleman Joe's side walk cafe*. PYE (3).

❖ Jorge («single»): *24 sycomore* y *Cómo hacer para olvidar*. Philips (2).

❖ Noel Harrison: *Suzanne* y *Museo*. Reprise (3).

❖ Etta James («single»): *Cuéntale a mamá* y *Está bien*. Chess (3).

## CLAVE:

- 4. - Extraordinario.
- 3. - Bueno.
- 2. - Aceptable.
- 1. - Uno de tantos.
- 0. - Intrascendente.

## Comentario a los éxitos

En los títulos nacionales, las fabulosas ventas de *La, la, la...*, en la versión de Massiel, antes del Festival de Eurovisión, y más aún tras él, conseguido el triunfo, justifican su posición ampliamente. La presencia de los Pic-Nic con dos obras nos hace augurarles superiores puestos en próxima lista. Digna de subrayarse es la entrada con fuerza de las tres voces del conjunto Almas Humildes.

En el campo de las obras extranjeras, la subida de *I'm coming home*, en la voz de Tom Jones, era de esperar, si bien *Congratulations* viene empujando y trata de ocupar el puesto de honor. Mas el «Tigre» británico, con *Delilah*, presenta doble frente a Cliff Richard. Entre británicos anda el juego.



## CUADRO de HONOR

Con todos los pronunciamientos favorables otorgamos nuestra distinción este mes al último «single» de Los Bravos, nuestro conjunto más internacional, lanzado el 19 de abril simultáneamente en doce países, y cuyo título principal es *Bring a little lovin'*, una canción que tiene muchas posibilidades de emular las glorias de *Black is black*. Acopla en la segunda cara *Make it last*, de gran calidad. Ah, con este disco Los Bravos estrenan nuevo director musical: Jean Bouchety, el más elogiado y cotizado de los nuevos arregladores europeos.

## «HITS» en ESPAÑA

### Títulos nacionales

1. *La, la, la* (Massiel. - Zafiro-Novola).
2. *Anduriña* (Juan & Junior. Zafiro - Novola).
3. *Ponte de rodillas* (Los Canarios. - Sonoplay).
4. *El titiritero* (Joan Manuel Serrat. - Zafiro - Novola).
5. *Cuando salí de Cuba* (Luis Aguilé. - Sonoplay).
6. *Erase una vez* (Los Brincos. - Zafiro Novola).
7. *El amanecer* (Los Pic-Nic. - Hispavox).
8. *Cuervos* (Almas Humildes. Sonoplay).
9. *Cállate, niña* (Los Pic-Nic. - Hispavox).
10. *Como nadie más* (Los Bravos. - Columbia).

### Títulos extranjeros

1. *I'm coming home* (Tom Jones. - Decca).
2. *Judy in Disguise* (John Fred. - CEM).
3. *Pata pata* (Miriam Makeba. - Hispavox).
4. *Romeo y Julieta* (Karina. - Hispavox).
5. *The ballad of Bonnie and Clyde* (Georgie Fame. - CBS).
6. *Lady Madona* (The Beatles. - La Voz de su Amo).
7. *Llorona* (Raphaél. - La Voz de su Amo).
8. *Congratulations* (Cliff Richard. - La Voz de su Amo).
9. *Delilah* (Tom Jones. - Decca).
10. *Pulpa de Tamarindo* (Los Tres Sudamericanos. - Belter).



Guitarras - Música - Pianos - Instrumentos  
Armoniums - Transistores - Radio - Castañuelas

La casa más surtida en discos  
microsurco de toda Andalucía

# Casa Damas

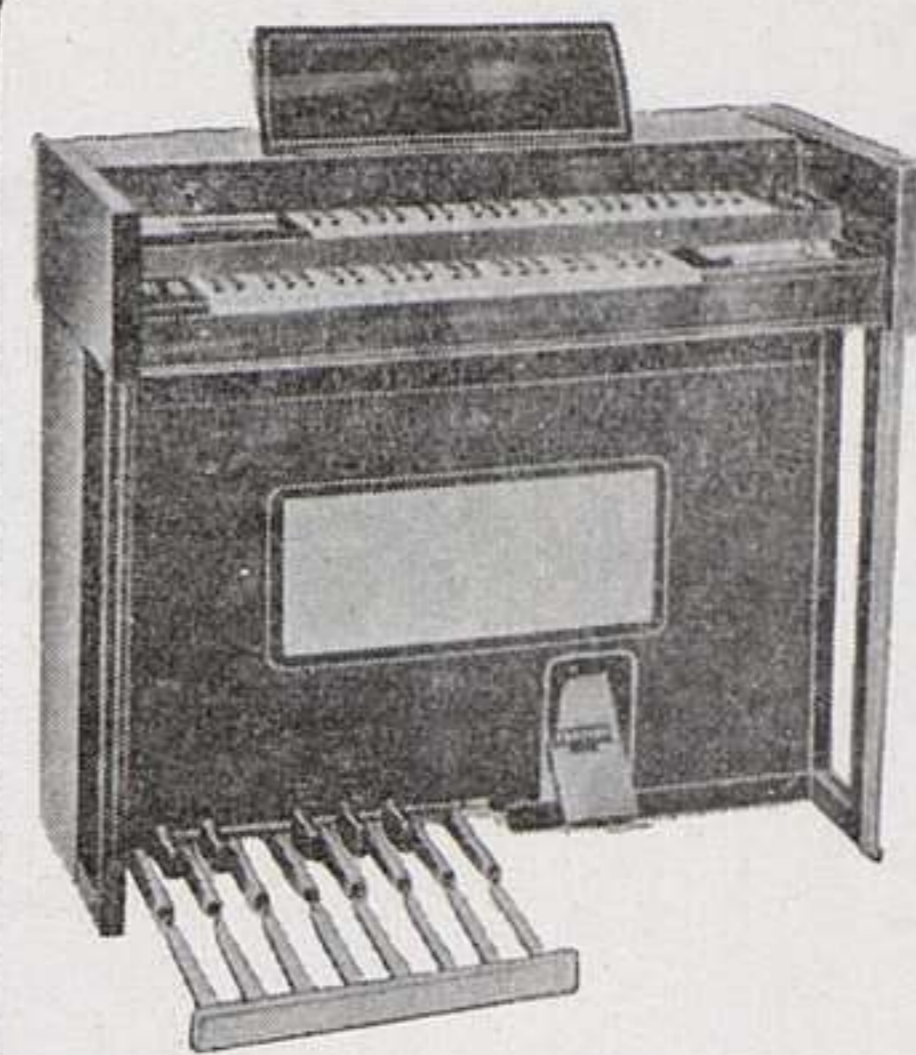
SIERPES, 65 - SEVILLA



La más variada **GAMA DE INSTRUMENTOS** musicales

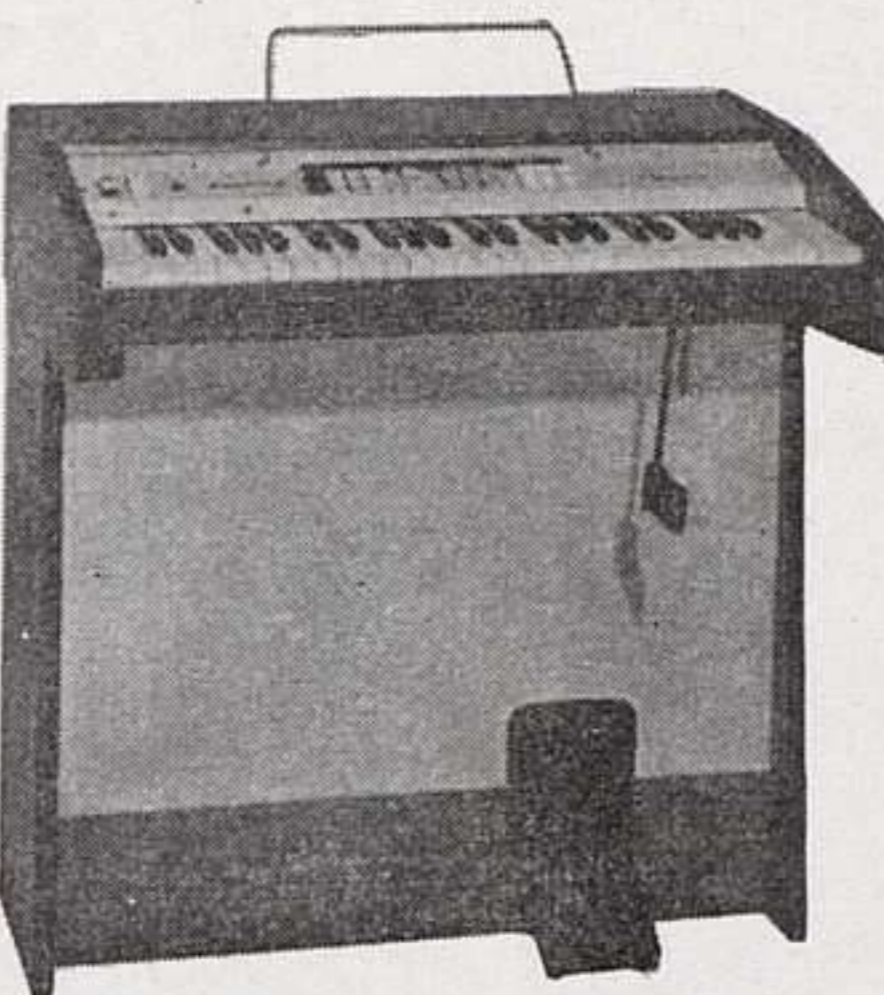
**ORGANOS ELECTRICOS A LENGÜETAS**

Golden Voice  
"La voz de oro"



**ORGANOS ELECTRONICOS TRANSISTORIZADOS**

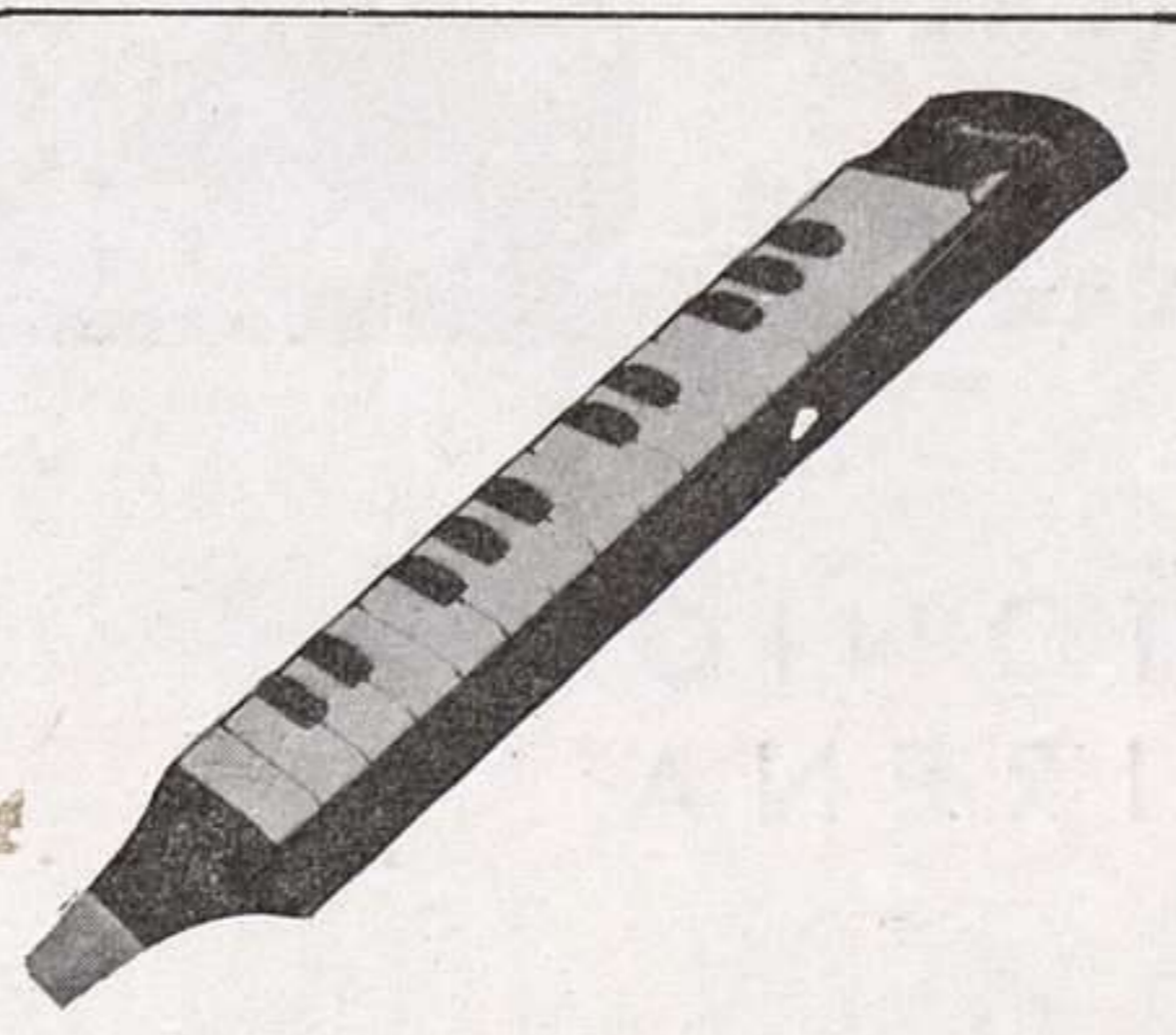
Starvox-Compact  
Foyer-Ballata



ADMIRA



HOFNER



Solicite información y demostración en los comercios de música o a:

**ENRIQUE KELLER, S.A.**

Fábrica de instrumentos musicales  
Apartado 15  
ZARAUZ (Guipúzcoa)



# ESPAÑA y SU MUSICA



## "Katuska"

Opereta de González del Castillo y Manuel Alonso. Música: Pablo Sorozábal

con

ANA HIGUERAS ARAGON  
JULIAN MOLINA  
ANTONIO BLANCAS

Coro Cantores de Madrid

Orquesta Sinfónica

Director:

PABLO SOROZABAL

## la gran historia del cante gitano andaluz

por

ANTONIO MAIRENA

Guitarristas: NIÑO RICARDO  
MELCHOR DE  
MARCHENA

Ambientación: CUADRO GITANO DE  
ANDALUCIA LA BAJA

Interpretación ANTONIO  
y dirección: MAIRENA



Nota: De esta obra existe una  
presentación de lujo en estuche  
de piel, única en su género.